



# YAMAHA

MODEL YEAR  
ANNÉE MODÈLE  
MODELLJAHR  
AÑO DEL MODELO  
ANO DO MODELO

# 2025

**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL  
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR  
BEDIENUNGS- / BETRIEBSANLEITUNG  
MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO  
MANUAL DO PROPRIETÁRIO / OPERADOR**



**UTILITY VEHICLE  
VÉHICULE UTILITAIRE  
NUTZFAHRZEUG  
VEHÍCULO UTILITARIO  
VEÍCULO UTILITÁRIO**

- ⚠ Read this manual carefully before operating this vehicle.**
- ⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.**
- ⚠ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**
- ⚠ Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.**
- ⚠ Leia este manual com atenção antes de operar este veículo.**

# UMX



# YUM2A



Original instructions  
Notice originale  
Originalbetriebsanleitung  
Manual original  
Instruções originais



PRINTED IN USA  
2024.12-0.3x1 CR  
(E, F, G, S, W)



MODELLJAHR **2025**

**BEDIENUNGS- / BETRIEBSANLEITUNG**



**NUTZFAHRZEUG**

 Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.

**UMX**



**YUM2A**

LIT-19626-A3-88

J0G-F8199-35-G0

# Übereinstimmungserklärung für die EG GE

entsprechend den Richtlinien 2006/42/EG

**Wir, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD**  
**200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japan**

erklären hiermit mit alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

YUM2A25 (J0G-600101~)

als Gegenstand dieser Erklärung den grundlegenden Gesundheits-  
und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG

und anderen relevanten Richtlinien der EG entspricht.

2014/30/EU

(soweit zutreffend)

Um eine korrekte Anwendung der grundlegenden Gesundheits- und  
Sicherheitsanforderungen dieser EG-Richtlinie zu gewährleisten,  
wurden die nachfolgend aufgeführten Standards und/oder  
technischen Spezifikationen hinzugezogen:

ANSI B56.8-2019, ANSI Z535.4-2011, ANSI Z130.1-2020, ANSI Z135-2020

Generalvertretung  
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.  
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holland

Shizuoka, Japan, 1. Oktober 2024

Produktentwicklung Div.  
Technische Abteilung

  
Ryuta Inoue

# WICHTIGER HINWEIS ZU DIESEM PRODUKT

## Die US-Exportkontrolle

Sie werden erkennen, dass das Produkt in den Vereinigten Staaten hergestellt wurde. Sie dürfen das Produkt daher nur in der Form verwenden, exportieren oder erneut exportieren, wie dies nach den Gesetzen der Vereinigten Staaten und den Gesetzen der Gerichtsbarkeit(en), in der bzw. denen das Produkt erworben wurde, zulässig ist.

Das Produkt unterliegt den Gesetzen zur Exportkontrolle der Vereinigten Staaten. Insbesondere, aber nicht ausschließlich, darf das Produkt weder direkt noch indirekt exportiert oder erneut exportiert werden:

- (a) in ein von den USA mit Embargos oder Wirtschaftssanktionen belegtes Land oder;
- (b) an eine Person, die auf der U.S. „Denied Persons List“ (Liste mit abgelehnten Personen) oder „Entity List“ (Liste mit abgelehnten Unternehmen) steht oder;
- (c) an Personen, die auf der U.S. „Specially Designated Nationals List“ (Liste mit speziell benannten Staatsangehörigen), „Specially Designated Terrorists List“ (Liste mit speziell benannten Terroristen) oder der „Specially Designated Narcotic Traffickers List“ (Liste mit speziell benannten Rauschgifthändlern) stehen.

# VORWORT

---

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Yamaha-Nutzfahrzeugs. Diese Anleitung enthält Informationen, die Sie für den ordnungsgemäßen Betrieb, die Wartung und Pflege Ihres Nutzfahrzeugs benötigen. Ein gründliches Verständnis dieser einfachen Anweisungen wird Ihnen helfen, maximale Freude mit Ihrem neuen Fahrzeug von Yamaha zu haben.

Wenn Sie Fragen zum Betrieb oder zur Wartung Ihres Nutzfahrzeugs haben, wenden Sie sich bitte an einen Yamaha-Händler.

**Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.**

**YUM2A**

**BEDIENUNGS-/BETRIEBSANLEITUNG**

**© 2025 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.**

**1. Ausgabe, September 2024**

**Alle Rechte vorbehalten.**

**Jeglicher Nachdruck oder unerlaubte Verwendung**

**ohne die schriftliche Genehmigung von**

**Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.**

**ist ausdrücklich untersagt.**

**Gedruckt in den USA**

**LIT-19626-A3-88**

# WICHTIGER HINWEIS ZU DIESEM HANDBUCH

---

Besonders wichtige Informationen werden wie folgt hervorgehoben:

	<b>Dies ist das Sicherheitssymbol. Es informiert Sie über potentielle Verletzungsgefahren. Befolgen Sie alle Anweisungen in Verbindung mit diesem Symbol, um mögliche oder sogar tödliche Verletzungen zu vermeiden.</b>
 <b>WARNUNG</b>	<b>Eine WARNUNG bezeichnet eine gefährliche Situation. Wird diese nicht vermieden, kann dies zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</b>
<b>ACHTUNG</b>	<b>ACHTUNG bezeichnet spezielle Vorsichtsmaßnahmen, die zur Vermeidung von Schäden am Fahrzeug oder an fremdem Eigentum zu treffen sind.</b>
<b>HINWEIS</b>	Ein HINWEIS liefert wichtige Informationen, die eine Vorgehensweise klarer oder einfacher machen.

## HINWEIS

---

Yamaha ist ständig bestrebt nach Verbesserungen in Bezug auf Produktdesign und -qualität. Obwohl diese Anleitung die aktuellsten Produktinformationen enthält, die zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbar sind, kann es zu geringfügigen Abweichungen zwischen Ihrem Nutzfahrzeug und dieser Anleitung kommen. Wenn Sie Fragen zu diesem Handbuch haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Yamaha-Händler.

## **WARNUNG**

---

**Lesen und verstehen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie Ihr Nutzfahrzeug nutzen. Diese Anleitung sollte als fester Bestandteil Ihres Nutzfahrzeugs betrachtet werden und beim Weiterverkauf im Fahrzeug verbleiben.**

---



# INHALTSVERZEICHNIS

---

---

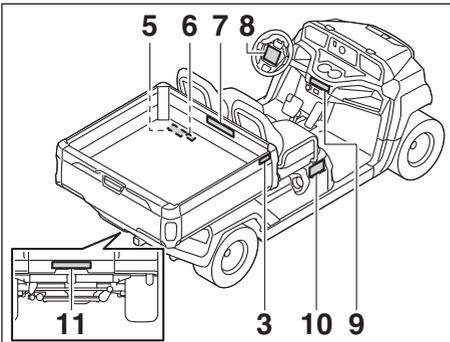
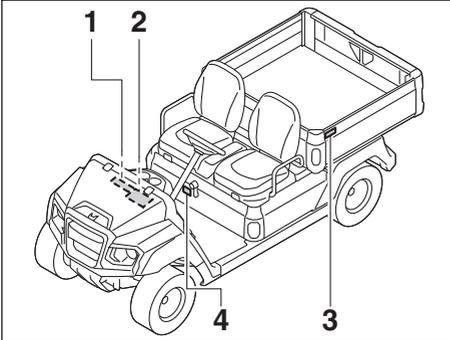
INHALTSVERZEICHNIS	
WICHTIGE PLAKETTEN	1
 SICHERHEITSHINWEIS	2
BEDIENELEMENTE	3
ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN	4
BETRIEB	5
WARTUNG UND EINSTELLUNG	6
LAGERN	7
TECHNISCHE DATEN	8
SCHALTPLAN	9
INDEX	10

# WICHTIGE PLAKETTEN

## ⚠ SICHERHEITS- UND HINWEISPLAKETTEN

Lesen Sie die folgenden Aufkleber sorgfältig, bevor Sie Ihr Nutzfahrzeug in Betrieb nehmen. Wenn einer dieser Aufkleber beschädigt ist oder fehlt, wenden Sie sich an einen Yamaha-Händler, um Ersatz zu erhalten.

1



# WICHTIGE PLAKETTEN

1

<b>⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Sitzen oder stehen nicht im Lagerbereich.</li><li>• Kraftstoffdämpfe können Feuer oder Explosionsgefahr sein. Um Verletzungen oder Tod zu vermeiden, darf niemals Kraftstoff oder brennbare Flüssigkeiten in diesem Stauraum aufbewahrt werden.</li><li>• Lagerung sollte nicht überschreiten 22lb (10kg)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• No se sienta ni se pare en el área de almacenamiento.</li><li>• Los vapores de combustible pueden ser un riesgo de incendio o explosión. Para evitar lesiones o la muerte, nunca almacene combustible o líquidos inflamables en este compartimento de almacenamiento.</li><li>• El almacenamiento no debe exceder los 22lb (10kg)</li></ul>
<small>YAMAHA</small>	<small>***-F151F-**</small>

2

<b>EMISSION CONTROL INFORMATION YAMAHA MOTOR CO.,LTD.</b>			
<small>THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH/EVAP REGS FOR ****.</small>			
<small>EP:****</small>	<small>DISPLACEMENT: ****</small>		
	<small>EMISSION CONTROL SYSTEM: ***</small>		
	<small>EVAPORATIVE CODE EPA: ****</small>		
<small>THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE</small>			
<small>MAINTENANCE SPECIFICATIONS</small>	<table border="1"><tr><td><small>ENGINE OIL: SAE 10W/30</small></td></tr><tr><td><small>SPARK PLUG GAP: 0.08-0.031 in</small></td></tr></table>	<small>ENGINE OIL: SAE 10W/30</small>	<small>SPARK PLUG GAP: 0.08-0.031 in</small>
<small>ENGINE OIL: SAE 10W/30</small>			
<small>SPARK PLUG GAP: 0.08-0.031 in</small>			
<small>Check owner's manual for further details.</small>			
<b>Not Certified for sales in CALIFORNIA.</b>			
<small>***-F179F**</small>			

3

<b>⚠️ WARNUNG</b>		<b>⚠️ AVERTENCIA</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Hände, Körper, andere Personen von Prisen Punkten beim Absenken Bett.</li><li>• Sie nicht das Fahrzeug mit Bett auf.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• Mantenga las manos, cuerpo, otras personas fuera de los puntos de pellizco al bajar la cama.</li><li>• No utilice el vehículo con cama de arriba.</li></ul>
<small>YAMAHA</small>		<small>***-K7764-**</small>

1

# WICHTIGE PLAKETTEN

4



5

<p>DATE OF CONSTRUCTION: *** **** MY**** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD 200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN MODEL: YUM2A** VEHICLE WEIGHT: *** kg (**** lb) BATTERY WEIGHT MAX.: ** kg NOMINAL BATTERY VOLTAGE: **V</p>	<p>GROSS OUTPUT: **** hp/**** kW LOAD CAP.: *** kg (**** lb) G.V.W.R.: **** kg (**** lb)</p>	<p>CE</p>
<p>This vehicle complies with ANSI/ITSDF B56.8-2019-Part III</p>		<p>***-F4236-**</p>

6

<p>CAN ICES-002/NMB-002</p>
<p>***-H2377-**</p>

7

▲ <b>WARNUNG/ADVERTENCIA</b>	▲ <b>WARNUNG/ADVERTENCIA</b>
<p>Unschonmilde Verwendung von Ladung kann zu <b>SCHWEREN VERLETZUNGEN</b> oder <b>TOD</b> aus dem Verlust von Kontrolle, kippen oder anderen Unfällen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kein Passager in Fracht-Bett.</li> <li>- Maximale Beladung im Fracht-Bett: 800 lbs (363 kg).</li> <li>- Legen Sie sich auf die Handhabung und Stabilität.</li> <li>- Sichere Ladung so, dass es nicht zu einer Umschichtung von Beladung könnte eine lockere Handhabung unerwartet einleiten oder geworfen werden aus auffällig Insassen.</li> <li>- Halten Sie in Gewicht der Ladung Bett Mittelpunkt einer Seite zur anderen, und so niedrig und möglichst weit vorn. Top-schwere Lasten erhöhen das Risiko von kippen.</li> <li>- Bei voller Ladung und mit Anhängern.</li> <li>- Geschwindigkeit verringern und damit mehr Raum zu stoppen und zu vermeiden, Hügel und unregelmäßigen Gelände.</li> <li>- Schalten Sie schrittweise und langsam.</li> <li>- Vermeiden Hügel und unregelmäßigen Gelände.</li> <li>- Lesen Sie Bedienungsanleitung vor dem Laden oder Abschleppen.</li> </ul> <p><b>YAMAHA</b></p>	<p>El uso incorrecto de la cama de carga puede resultar en lesiones graves o la muerte por pérdida de control, vuelco o de otros accidentes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- No lleve la carga de pasajeros en la cama.</li> <li>- Carga máxima de carga en la cama: 800 lbs (363 kg).</li> <li>- Carga puede afectar el manejo y la estabilidad.</li> <li>- Asegure la carga para que no sea cambio de carga a granel puede cambiar inesperadamente la manipulación o ser proyectado hacia delante en huelga ocupantes.</li> <li>- Mantener el peso de la carga centrada en la cama de lado a lado, y lo más bajo y lo más adelante posible. Top-cargas pesadas aumentar el riesgo de vuelco.</li> <li>- Cuando se cargan en la carga de remolque o un remolque:</li> <li>- Reduzca la velocidad y permitir más espacio para detener y evitar las colinas y terrenos difíciles.</li> <li>- Evite colinas y terrenos difíciles.</li> <li>- Leer manual del propietario antes de la carga o el remolque.</li> </ul> <p><b>Statische Elektrizität kann Funken entzünden Brennstoff Dampf verursacht BRAND ODER EXPLOSIONSGEFÄHR.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nicht füllten tragbaren Behälter Kraftstoff (Gas) in den Frachtraum Bett.</li> <li>- Setz Kraftstoff-Container auf dem Boden berühren und Kraftstoff Düse zu der ungeschlossenen Behälter, bevor Sie es.</li> <li>- Halten Sie die Düse Kraftstoff in Kontakt mit dem Behälter, während Betankung.</li> <li>- Geben GDF, bevor Brennstoff-Container Ladung in Bett.</li> </ul> <p>La electricidad estática puede encender chispas de vapor de combustible provocando un incendio o una explosión.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- No llene el contenedor portátil de combustible (gas) en la cama de carga.</li> <li>- Conjunto de contenedores de combustible sobre el terreno y contacto con la boquilla de combustible sin abrir el contenedor antes de quitar la tapa.</li> <li>- Mantenga la boquilla de combustible en contacto con el recipiente mientras alimentando.</li> <li>- Apriete bien la tapa antes de colocar la carga en el contenedor de combustible cama.</li> </ul> <p>***-K7762-**</p>

8

## ▲ **WARNUNG/ADVERTENCIA**

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder **TOD**:

- Die Betreiber dieses Fahrzeugs müssen mindestens 16 Jahre alt und in Besitz eines gültigen Führerscheins sein. Die Nutzung durch Minderjährige muss von Erwachsenen beaufsichtigt werden. Machen Sie sich mit den Gesetzen für die Mindestalteranforderungen vertraut.
- Fahren Sie langsam um die Kurven. Passen Sie die Geschwindigkeit stets an das Gelände, die Sichtverhältnisse und die Fahrführung an.
- Fahren Sie besonders vorsichtig in belasteten Bereichen, bei Rückwärtsfahrt und bei Fahrten auf nassen, rauen oder losen Oberflächen.
- Fahren Sie an Hängen geradlinig hinauf oder herunter. Durch seitliches Entlangfahren an einem Hanges erhöht sich das Risiko des Überschlagens.
- Durch einen Beifahrer oder Fracht kann das Betreiben des Fahrzeugs beeinträchtigt werden.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Lesen Sie vor dem Betreiben des Fahrzeugs den Warnaufkleber auf dem Getränkhalter.
- Stellen Sie sicher, dass die Insassen sitzen.
- Wählen Sie "FORWARD" oder "REVERSE", stellen Sie dann den Hauptschalter auf "ON".
- Treten Sie das Gaspedal, um das Fahrzeug zu bewegen.
  - Nehmen Sie zum Anhalten den Fuß vom Gaspedal und betätigen Sie das Bremspedal. Bevor Sie das Fahrzeug verlassen, betätigen Sie die Feststellbremse, bis sie sperrt, und schalten Sie den Hauptschalter auf "OFF".
  - Halten Sie vollständig an, bevor Sie rückwärts fahren.
    - Lesen Sie für weitere Informationen in der Bedienungsanleitung.

**Parquen Estacionamiento**



**Bremse Freno**

**Gaspedal Acelerador**

YAMAHA

## INSTRUCCIONES DE USO

- Lea la advertencia fijada en el posavasos antes de utilizarlo.
- Asegúrese de que los ocupantes están sentados.
- Seleccione "FORWARD" o "REVERSE", a continuación, coloque el interruptor principal en "ON".
- Apriete el acelerador para comenzar a moverse. El motor arrancará y el freno de mano se bajará automáticamente.
- Para detener, suelte el acelerador y luego presione el pedal de freno. Antes de abandonar el vehículo presione el freno de mano hasta que quede bloqueado y coloque el interruptor en "OFF".
- Deténgase por completo antes de invertir la dirección.
- Lea el Manual del Propietario/Operador para obtener más información.

\*\*\*-K7762-\*\*

# WICHTIGE PLAKETTEN

9

## ⚠️ WARNUNG

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Fahrzeugkapazität: 1 Sitzler pro Sitzplatz.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur, wenn Sie dazu autorisiert sind, und nur in ausgewiesenen Bereichen.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur vom Fahrersitz aus.
- Nehmen Sie das Fahrzeug nicht in Betrieb bevor alle Personen sitzen.
- Sitzen bleiben und halten, während in Bewegung.
- Strecken Sie keine Körperteile aus dem Fahrzeug.
- Nennleistung des Fahrzeugs auf ebener Fläche (Fahrer, Beifahrer, Fracht, Anhänger und Ladung): 680,3 kg (1500 lbs).
- Betreiben Sie das Fahrzeug nicht abgelekt oder unter Alkohol- oder Drogeneinfluss.
- Suchen und lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Befolgen Sie die alle Anweisungen und Warnungen.



YAMAHA

\*\*\*-K768-\*\*

10

## ⚠️ WARNUNG



GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY or DEATH.

- Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines.
- Do not add fuel while engine is running or hot.
- Do not modify fuel system.
- Services should be performed by dealer or qualified personnel.

YAMAHA

OPERATION AT HIGHER SPEEDS COULD CAUSE LOSS OF CONTROL THAT COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Do not tamper with governor to increase speed.

\*\*\*-K8297-\*\*

10

## ⚠️ WARNUNG



BENZIN IST HOCH FLAMMABLE ANGASOLINE UND EXPLOSIVSTOFF. Ein Feuer oder Explosion konnten verursachen Sie STRENGE VERLETZUNG oder TOD.

- Benhalten Sie Hitze, Funken, und offene Flamme weg vom Kraftstofftank und Kraftstofflinien.
- Fügen Sie Duall nicht hinzu, während Motor ist das Laufen oder heiß.
- Modifizieren Si Kraftstoffsystem nicht.
- Dienstleistungen sollten surchgeführt werden sein Händler oder qunlifiziertes Personal.

YAMAHA

OPERATION MIT HÖHEREN GESCHWINDIGKEITEN KONNTE VERLUST DER KONTROLLE VERURSACHEN DAS KONNTE STRENG HINAUSLAUFEN VERLETZUNG ODER TOD.

- Nicht herumbasteln Gouverneur, um zuzunehmen Geschwindigkeit.

\*\*\*-K8297-\*\*

11

## ⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

Falsches Beladen eines Anhängers oder Ziehen eines Gegenstandes kann das Fahrverhalten sowie die Stabilität beeinträchtigen und birgt das Risiko eines Überschlags oder sonstiger Unfälle.

- Ladung von Verruts chen sichern.
- Das Zugstängengewicht darf an der Halterung nicht mehr als 150 lb (68 kg) betragen.
- Nicht mehr als 1500 lb (680 kg) rollendes Gewicht (Anhänger plus Beladung) ziehen.
- Vor dem Beladen oder Ziehen (von Gegenständen) die Bedienungsanleitung lesen.

YAMAHA

Cargar un remolque o arrastrar un objeto de manera incorrecta puede afectar a la manja bilidad y a la estabildad, y conllevar un riesgo de vuelco u otros accidentes.

- Sujetar la carga para que no se desplace.
- El peso en el gancho de remolque no debe superar nunca 150 lb (68 kg).
- No remolcar un peso rodante (remolque más carga) de más de 1500 lb (680 kg).
- Antes de cargar, remolcar o arrastrar objetos, leer el manual de utilización.

Falscher Refendruck oder Überladen kann zu Kontrollverlust führen. Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzung und TOD:

- Richtig Druck der Reifen bei kaltem Reifen einstellen.

Reifengröße	Empfohlen / Minimal
20x10-10, 4-lä gig eingestuft	Vorn: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi Hinten: 151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi
20x10-10, 6-lä gig eingestuft	Vorn: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi Hinten: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi
23x10.5-12, 4-lä gig eingestuft	Vorn: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi Hinten: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi

- Refendruck nicht unter Minimum einstellen. Reifen kann sich von Felge lösen.

Una presión incorrecta de los neumáticos o una sobre carga puede ocasionar la pérdida de control. Paar reducir el riesgo de accidente y lesiones o la MUERTE:

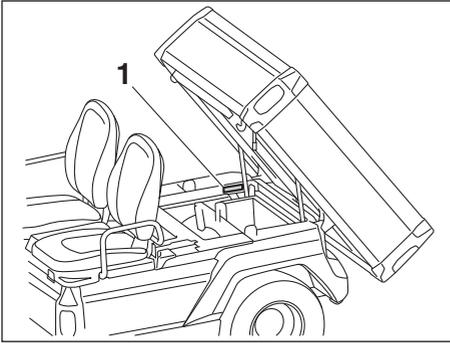
- Presión de trabajo de los neumáticos: ajustar con los neumáticos en frío.

Medida de los neumáticos	Recomendada / Mínima
20x10-10, PR-4	Delantero: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi Trasero: 151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi
20x10-10, PR-6	Delantero: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi Trasero: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi
23x10.5-12, PR-4	Delantero: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi Trasero: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi

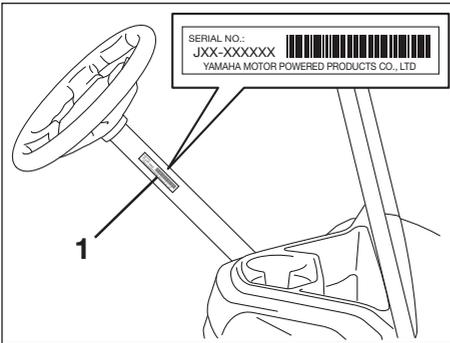
- No ajustar nunca la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. Los neumáticos pueden salirse de las llantas.

\*\*\*-F1696-\*\*

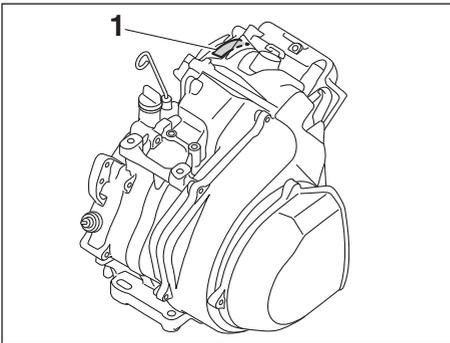
# WICHTIGE PLAKETTEN



1. Fahrzeug-Seriennummer



1. Fahrzeug-Seriennummer



1. Seriennummer des Motors

## SERIENNUMMER

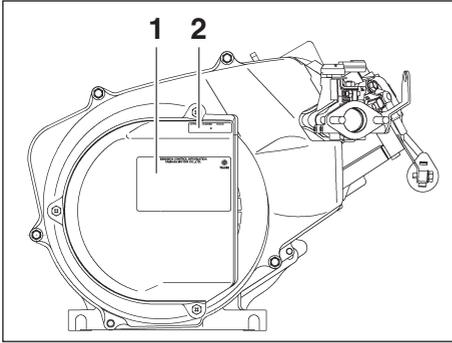
Die Seriennummer ist am abgebildeten Ort angebracht.

## HINWEIS

Die ersten drei Ziffern der Seriennummer dienen der Modellidentifikation, die restlichen Ziffern sind die Produktionsnummer der Einheit. Notieren Sie sich diese Nummern als Referenz, wenn Sie Teile bei einem Yamaha-Händler bestellen.

Seriennummer:

# WICHTIGE PLAKETTEN



1. Motorinformationen
2. ZULASSUNGSNUMMER

1

## EMISSION CONTROL INFORMATION YAMAHA MOTOR CO.,LTD.



THIS ENGINE MEETS U.S.EPA EXH REGS FOR \*\*\*\*.  
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : 1000HOURS  
EF : \*\*\*\*\*  
EMISSION CONTROL SYSTEM : \*\*  
This engine is certified to operate on unleaded gasoline.  
ENGINE OIL : SAE 10W-30 TYPE : SE

**Not certified for sales in CALIFORNIA.**

2

## APPROVAL NUMBER YAMAHA

\*\*\*\*\*

Production date : See stamp on Crankcase.

Serial : See Label on Air shroud.

Engine family : \*\*\*\*\*

\*\*\*\_\*1186-\*\*

Yamaha-Nutzfahrzeuge sind so konzipiert, dass sie einfach zu bedienen sind. Beachten Sie jedoch unbedingt die folgenden Punkte, um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen aufgrund von Kontrollverlust und anderen Gefahren zu verringern:

## VOR INBETRIEBNAHME DES NUTZFAHRZEUGS

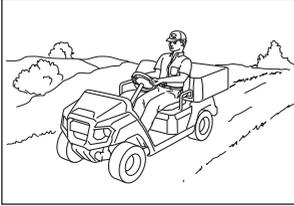
2

- Lesen Sie diese Bedienungs-/Betriebsanleitung sowie alle Sicherheits- und Hinweisplaketten am Nutzfahrzeug, bevor Sie es nutzen.
- Führen Sie die in Abschnitt 4 dieser Anleitung beschriebenen Kontrollen vor der Nutzung durch.
- Dieses Fahrzeug wird nur für Fahrer ab 16 Jahren mit gültigem Führerschein empfohlen. Erwachsene müssen die Nutzung durch Minderjährige beaufsichtigen. Hinsichtlich des erforderlichen Mindestalters beachten Sie bitte die für Sie geltenden staatlichen Rechtsvorschriften.
- Es darf nicht mehr als eine Person pro Sitzplatz zugelassen werden. Dieses Nutzfahrzeug ist auf zwei Personen beschränkt.
- Nehmen Sie niemals eine Person mit, die nicht in der Lage ist, beide Füße fest auf dem Boden zu platzieren, während sie mit dem Rücken an der Rückenlehne sitzt.
- Nie einen Beifahrer auf der Ladefläche mitnehmen.
- Nutzen Sie das Nutzfahrzeug nicht unter Alkoholeinfluss oder Drogeneinfluss; ihr Einfluss auf die Sicht und das Urteilsvermögen macht den Betrieb eines Nutzfahrzeugs gefährlich.
- Dieses Fahrzeug wurde nicht für den Einsatz auf öffentlichen Straßen hergestellt und entspricht nicht den für Personenkraftwagen geltenden Sicherheitsnormen des Bundes für Kraftfahrzeuge.
- Nutzen Sie das Nutzfahrzeug nicht auf öffentlichen Straßen oder Autobahnen, es sei denn, dies ist gesetzlich oder durch die örtliche Behörde erlaubt.



- Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen vor, die die Kapazität oder den sicheren Betrieb beeinträchtigen, und nehmen Sie keine Änderungen vor, die nicht im Einklang mit der Bedienungs-/Bedienungsanleitung stehen.

## WÄHREND DER NUTZUNG DES NUTZFAHRZEUGS



- Halten Sie Ihren gesamten Körper im Nutzfahrzeug, bleiben Sie sitzen und halten Sie sich fest, wenn das Fahrzeug in Bewegung ist.
- Starten Sie das Nutzfahrzeug erst, wenn alle Personen Platz genommen haben.
- Beim Fahren stets beide Hände am Lenker halten. Passen Sie die Geschwindigkeit stets an das jeweilige Gelände, die Sichtweite, die Betriebsbedingungen und Ihre persönliche Erfahrung an. Auf unbekanntem Gelände langsam und besonders vorsichtig fahren. Immer auf sich verändernde Geländebedingungen vorbereitet sein.
- Fahren Sie niemals auf unebenem, rutschigem oder lockerem Untergrund.
- Seien Sie besonders vorsichtig in überlasteten Bereichen oder beim Zurückstoßen. Stoßen Sie immer langsam zurück und gucken Sie aufmerksam. Vermeiden Sie abruptes Anfahren und Stoppen.
- Vermeiden Sie es, das Lenkrad bei höheren Geschwindigkeiten zu stark zu drehen, um ein Kippen oder Rollen des Fahrzeugs zu vermeiden.
- Keine Sprünge oder andere Stunts ausprobieren.
- Fahren Sie immer langsam und gerade bergauf oder bergab – niemals schräg, um ein Kippen oder Rollen des Fahrzeugs zu vermeiden. Befahren Sie niemals Hänge, die zu steil für das Fahrzeug oder Ihre Fahrfähigkeiten sind.
- Befahren Sie keine Hänge, die rutschig sind oder die Ihnen die Sicht nach vorne zu sehr behindern. Überqueren Sie nie einen Hügelkamm mit hoher Geschwindigkeit, wenn nicht erkennbar ist, was sich auf der anderen Seite befindet.

- Prüfen Sie stets das Gelände, bevor Sie einen Hang hinabfahren. Fahren Sie so langsam wie möglich. Einen Hang nicht mit hoher Geschwindigkeit hinabfahren.
- Vor dem Betrieb im neuen Gelände immer nach Hindernissen ausschauen.
- Dieses Fahrzeug nie in schnell fließenden Gewässern oder in einer Wassertiefe über 10 cm (4 in.) nutzen. Denken Sie daran, nasse Bremsen verlängern den Bremsweg. Prüfen Sie Ihre Bremsen nach Verlassen des Wassers. Gegebenenfalls sollten Sie die Bremsen mehrmals betätigen, damit die Bremsbeläge durch die Reibung trocknen.
- Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen. Abgase sind giftig und können zu Kohlenmonoxidvergiftungen führen.



## ZUBEHÖR UND ZULADUNG

### Zubehör

Durch Zubehör kann sich das Fahrverhalten und die Kontrolle über Ihr Fahrzeug verändern. Wenn Sie Zubehör in Erwägung ziehen oder ein Nutzfahrzeug mit Zubehör fahren wollen, denken Sie an Folgendes:

- Wählen Sie nur speziell für Ihr Nutzfahrzeug vorgesehenes Zubehör. Ihr Yamaha-Händler verfügt über verschiedenes Original-Yamaha-Zubehör. Auch weiteres Zubehör kann am Markt verfügbar sein. Yamaha kann jedoch nicht alle Nicht-Yamaha-Zubehörteile testen und auch keine Kontrolle über die Qualität dieser Produkte haben. Wählen Sie daher nur Original-Yamaha-Zubehör.
- Zubehör sollte fest und sicher montiert werden. Beim Fahren mit sich verschiebendem oder abfallendem Zubehör könnten Sie die Kontrolle über das Nutzfahrzeug verlieren.

- Zubehör nicht dort montieren, wo es Ihre Kontrolle über das Nutzfahrzeug beeinträchtigen könnte. Als Beispiele sind u.a. Gegenstände anzuführen, die Ihre Manövrierfähigkeit oder Sicht behindern.
- Beim Fahren eines Nutzfahrzeugs mit Zubehör ist besondere Vorsicht geboten. Das Nutzfahrzeug kann ein anderes Fahrverhalten aufweisen als ohne Zubehör.

## **Zuladung**

Eine Fracht oder ein Anhänger können die Stabilität und das Fahrverhalten des Nutzfahrzeugs verändern. Bei der Frachtbeförderung oder beim Schleppen eines Anhängers müssen Sie mit gesundem Menschenverstand und ausgeprägtem Gefühl für die Last vorgehen. Denken Sie an folgende Punkte:

- Die auf Seite 64 vorgegebene maximale Zuladung darf nicht überschritten werden. Ein überladenes Nutzfahrzeug kann instabil sein.
- Die maximal zulässige Stützlast darf nicht überschritten werden. Sie können die Stützlast mit einer Badezimmerwaage messen. Setzen Sie die Deichsel des beladenen Anhängers auf die Waage, mit der Deichsel auf der Höhe der Kupplungskugel. Verändern Sie die Fracht im Anhänger um ggf. die Last auf die Deichsel zu reduzieren. Wenn Sie eine Fracht transportieren und einen Anhänger ziehen, berücksichtigen Sie die Stützlast bei der maximalen Zuladung.
- Die Ladung sollte von Seite zu Seite gleichmäßig verteilt und möglichst weit vorne auf der Ladefläche positioniert werden. Stellen Sie sicher, dass die Ladung während des Fahrzeugbetriebs nicht verrutschen kann.
- Ladung sollte immer im Anhänger gesichert werden. Achten Sie darauf, dass die Fracht im Anhänger nicht verrutschen kann. Eine Lastverschiebung kann zu einem Unfall führen.
- Sicherstellen, dass die Fracht nicht mit den Kontrollelementen in Konflikt gerät, und Ihre Sicht nicht behindert.

- Fahren Sie langsamer als Sie ohne Fracht fahren würden. Je mehr Gewicht Sie transportieren, desto langsamer sollten Sie fahren. Obwohl sich die Fahrtbedingungen ändern können, ist es beim Tragen schwerer Lasten oder beim Schleppen eines Anhängers vorteilhaft, nicht den "L"-Bereich zu verlassen.
- Einen größeren Bremsweg berücksichtigen. Ein schwereres Fahrzeug benötigt einen längeren Bremsweg. Beim Befördern von Ladungen auf der Ladefläche oder beim Ziehen eines Anhängers nicht abrupt bremsen.
- Vermeiden Sie scharfe Kurven, außer bei sehr langsamen Geschwindigkeiten, um ein Kippen oder Rollen des Fahrzeugs zu vermeiden.
- Vermeiden Sie Hügel und raues Gelände. Suchen Sie das Gelände sorgfältig aus. Zusätzliches Gewicht wirkt sich auf die Stabilität und das Fahrverhalten des Nutzfahrzeugs aus.

## WARTUNGSBEDARF FÜR DIE SICHERHEIT DES NUTZFAHRZEUGS

Richten Sie sich nach Folgendem, um die Sicherheit von Nutzfahrzeug-Nutzern zu gewährleisten:

- **Vorbeugende Wartung.** Führen Sie alle planmäßigen Wartungsarbeiten gemäß den Empfehlungen des Herstellers durch, um ein sicheres, ordnungsgemäß funktionierendes Nutzfahrzeug bereitzustellen.
- **Personal.** Ausschließlich qualifiziertes, geschultes und autorisiertes Personal darf Nutzfahrzeuge überprüfen, einstellen und warten.
- **Teile und Materialien.** Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Materialien.

- **Belüftung.** Lüften Sie alle Wartungs- und Lagerbereiche entsprechend den geltenden Brandschutzvorschriften und -verordnungen, um Brandgefahren zu vermeiden. Die Belüftung ist erforderlich, um brennbare Dämpfe und Dämpfe aus Lagerbereichen von benzinbetriebenen Fahrzeugen zu entfernen. Außerdem ist eine Belüftung erforderlich, um während des Ladevorgangs der Batterie Wasserstoffgas aus den Fahrzeug-Lagerbereichen zu entfernen.

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER WARTUNG

Beachten Sie bei der Durchführung von Wartungsarbeiten alle Sicherheitshinweise in den Betriebs- und Wartungsanleitungen des Herstellers sowie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Vor Beginn einer Wartung das Nutzfahrzeug ordnungsgemäß stilllegen, um unerwartete Fahrzeugbewegungen zu vermeiden.
- Blockieren Sie das Fahrgestell ordnungsgemäß, bevor Sie unter dem Nutzfahrzeug arbeiten, um unerwartete Fahrzeugbewegungen zu vermeiden.
- Vor dem Trennen eines Teils des Kraftstoffsystems muss der entsprechende Teil des Systems entleert werden, um Kraftstoffleckagen zu vermeiden.
- Bei Arbeiten am Kraftstoffsystem oder an der Batterie nicht rauchen und keine Funken oder offene Flammen in der Nähe des Fahrzeugs zulassen, um Brände oder Explosionen zu vermeiden.
- Schalten Sie vor jeder Wartung das Bordnetz des Fahrzeugs gemäß den Anweisungen des Herstellers aus.
- Verwenden Sie bei Arbeiten an elektrisch betriebenen Nutzfahrzeugen oder in der Nähe von Batterien nur gut isolierte Werkzeuge, um Stromschläge oder Schäden an der elektrischen Anlage zu vermeiden.

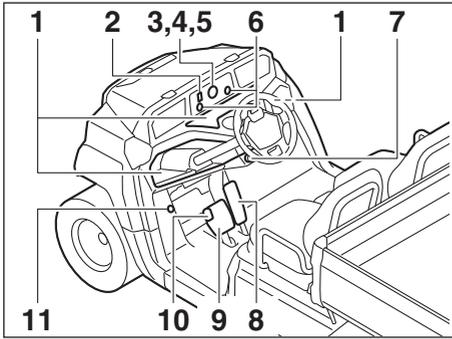
- Halten Sie alle Sicherheitseinrichtungen, einschließlich Bremsen, Lenkungen, Warneinrichtungen und Begrenzer, in einem sicheren Betriebszustand. Verändern Sie diese Sicherheitseinrichtungen nicht in der vom Hersteller gelieferten Form.
- Nach jeder Wartung oder Reparatur muss das Fahrzeug von einer qualifizierten, geschulten und autorisierten Person in einem Bereich ohne Fußgängerverkehr gefahren werden, um eine ordnungsgemäße Bedienung und Einstellung zu gewährleisten.
- Protokollieren Sie alle durchgeführten Wartungsarbeiten in einem Wartungsprotokoll nach Datum, Name der Person, die die Wartung durchführt, und Art der Wartung. Überprüfen Sie regelmäßig das Wartungsprotokoll, um sicherzustellen, dass die Einträge korrekt und vollständig sind.
- Halten Sie alle Typenschilder, Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers in lesbarem Zustand.
- Wenn Sie neue Typenschilder, Warnungen oder Hinweise benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Yamaha-Händler.

## **BRENNSTOFFHANDHABUNG/- LAGERUNG UND BATTERIELADUNG**

Treffen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit des Wartungspersonals zu gewährleisten:

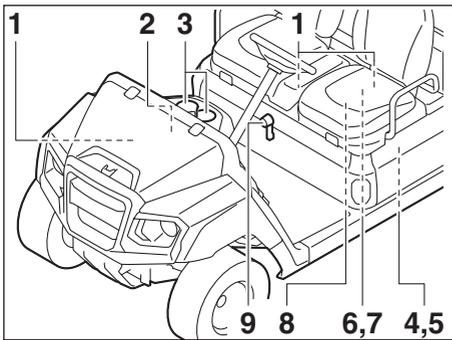
- Beaufsichtigen Sie die Lagerung und Handhabung von flüssigen Brennstoffen in Übereinstimmung mit den geltenden Brand- und Sicherheitsanforderungen, um Brände oder Explosionen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterieladeeinrichtungen und -verfahren, die den geltenden Verordnungen und Vorschriften entsprechen, um Explosionen, Stromschläge oder Schäden an der elektrischen Anlage zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Betankung, um sicherzustellen, dass die geltenden Sicherheitsvorschriften und -verfahren eingehalten werden, um Brände oder Explosionen zu vermeiden.

# BEDIENELEMENTE

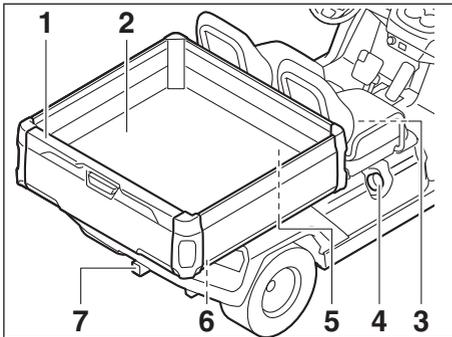


## VORRICHTUNGEN

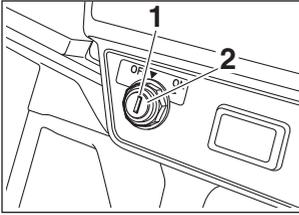
1. Stauraum
2. Lichtschalter
3. Motor-/Öl-Warnleuchte
4. Kraftstoffstandanzeige
5. Stundenzähler
6. USB-Anschlüsse
7. Zündschloss
8. Gaspedal
9. Bremspedal
10. Feststellbremspedal
11. Hupenknopf



1. Stauraum
2. USB-Sicherung
3. Getränkehalter
4. Batterie
5. Sicherungen
6. Motorölstand-Messstab
7. Motoröl-Einfüllöffnung
8. Zündkerze
9. Gangschalthebel



1. Heckklappe
2. Ladefläche
3. Stauraum
4. Tankdeckel
5. Luftfilter
6. Transaxle-Ölstandsschraube
7. Halterung des Aufnehmers für Anhängerkupplung



1. OFF (AUS)
2. ON (EIN)

## ZÜNDSCHLOSS

Die Zündschlosspositionen werden unten beschrieben.

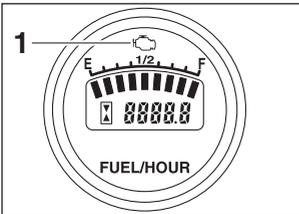
“OFF”

Der Stromkreis wird ausgeschaltet. Der Schlüssel kann nur in dieser Stellung entfernt werden.

“ON”

Der Stromkreis wird eingeschaltet. Das Nutzfahrzeug kann gefahren werden.

3



1. Motor-/Öl-Warnleuchte

## MOTOR-/ÖL-WARNLEUCHE

Wenn der Motorölstand unter einen akzeptablen Wert fällt, leuchtet diese Leuchte auf.

### ACHTUNG

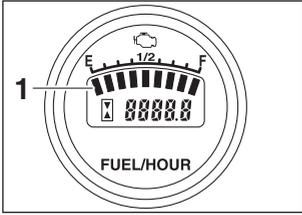
**Wenn die Leuchte aufleuchtet, den Motor ausschalten, den Motorölstand kontrollieren und ggf. Öl nachfüllen.**

Wenn die Motor-/Öl-Warnleuchte blinkt, während das Zündschloss in der Position “ON” steht, kann es zu Problemen mit dem Kraftstoff-Einspritzsystem kommen, die sich auf Leistung, Emissionen und Kraftstoffverbrauch auswirken oder Schäden am Kraftstoff-Einspritzsystem oder am Motor verursachen können.

### ACHTUNG

**Wenn die Leuchte blinkt, darf das Fahrzeug nicht genutzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Yamaha-Servicevertreter, damit das Fahrzeug gewartet wird.**

# BEDIENELEMENTE

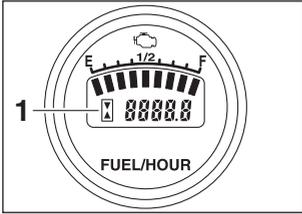


1. Kraftstoffstandanzeige

## KRAFTSTOFFSTANDANZEIGE

Die Kraftstoffstandanzeige zeigt den Kraftstoffstand im Kraftstofftank an. Die Kraftstoffstandanzeige funktioniert nur, wenn das Zündschloss sich in der Position "ON" befindet.

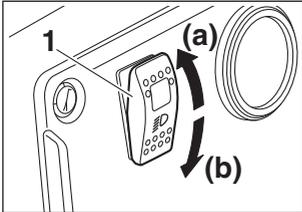
3



1. Stundenzähler

## STUNDENZÄHLER

Der Stundenzähler zeigt die Gesamtstundenzahl an, die das Nutzfahrzeug gefahren wurde. Verwenden Sie den Stundenzähler, um zu bestimmen, wann eine Wartung fällig ist.

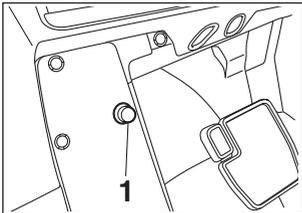


1. Lichtschalter

## LICHTSCHALTER "☞☝"

Drücken Sie die Oberseite (a) des Lichtschalters, um die Scheinwerfer und Instrumentenbeleuchtung einzuschalten.

Drücken Sie die Unterseite (b) des Lichtschalters, um die Scheinwerfer und Instrumentenbeleuchtung auszuschalten.



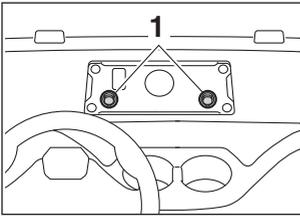
1. Hupenknopf

## HUPENKNOPF

Der Hupenknopf befindet sich neben dem Bremspedal und wird durch Drücken mit dem Fuß aktiviert.

## HINWEIS

Es ist ratsam, bei der Annäherung an unübersichtliche Ecken die Hupe zu betätigen.

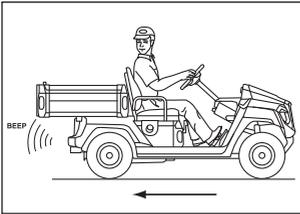
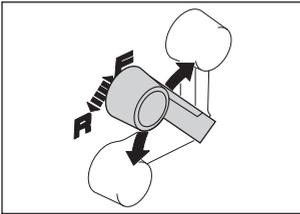


1. USB-Anschlüsse

## USB-ANSCHLÜSSE

Die USB-Anschlüsse befinden sich an den dargestellten Stellen.

Die USB-Anschlüsse können zur Stromversorgung oder zum Aufladen von USB-Geräten oder Zubehör verwendet werden. Die USB-Anschlüsse werden nur dann mit Strom versorgt, wenn das Zündschloss sich in der Position On befindet.



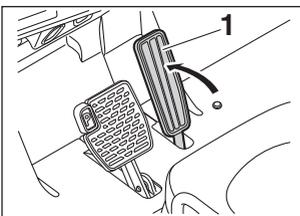
## GANGSCHALTHEBEL

Mit dem Gangschalthebel wird das Nutzfahrzeug in Vorwärts- oder Rückwärtsfahrt geschaltet. Halten Sie das Fahrzeug an und bringen Sie den Hebel in die gewünschte Position.

Hebelposition	Fahrzeugbewegung
F	Vorwärts
R	Rückwärts

## HINWEIS

Der Rückwärtsalarm ertönt, wenn der Gangschalthebel auf "R" gestellt wird.



1. Gaspedal

## GASPEDAL

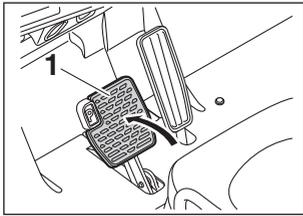
Mit dem Gaspedal wird die Geschwindigkeit des Fahrzeugs gesteuert.

Maßnahme	Fahrzeuggeschwindigkeit
Pedal treten	Steigern
Pedal loslassen	Senken

# BEDIENELEMENTE

---

---

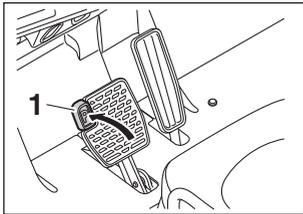


1. Bremspedal

## BREMSPEDAL

Betätigen Sie das Bremspedal, um das Nutzfahrzeug anzuhalten.

3



1. Feststellbremspedal

## FESTSTELLBREMSPEDAL

Betätigen Sie das Feststellbremspedal, wenn Sie das Nutzfahrzeug parken.

## HINWEIS

---

Lösen Sie die Feststellbremse durch Treten des Gaspedals.

---

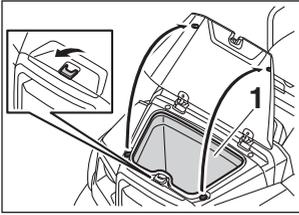
## **WARNUNG**

---

Die Feststellbremse wird automatisch gelöst, wenn das Gaspedal betätigt wird. Befindet sich das Zündschloss in der Position "ON", kann durch Drücken des Gaspedals das Nutzfahrzeug plötzlich in Bewegung geraten.

Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

---



1. Stauräume

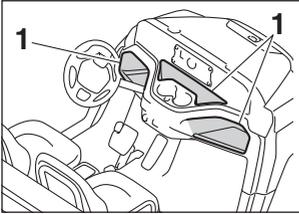
## STAU RÄUME

Dieses Modell ist an den dargestellten Stellen mit Stauräumen ausgestattet.

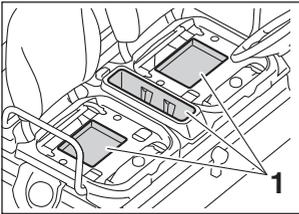
### Maximale Zuladung:

Stauraum unter der Frontklappe:

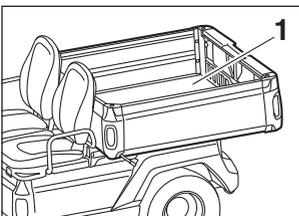
10 kg (22 lb)



1. Stauräume



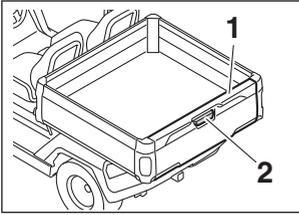
1. Stauräume



1. Ladefläche

## LADEFLÄCHE

# BEDIENELEMENTE



1. Heckklappe
2. Riegel

## ÖFFNEN UND SCHLIESSEN DER HECKKLAPPE

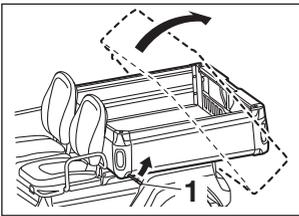
### Öffnen

Ziehen Sie den Riegel und senken Sie dann die Heckklappe ab.

### Schließen

Heben Sie die Heckklappe in die ursprüngliche Position und schieben Sie die Heckklappe, um sie sicher zu verriegeln.

3



1. Entriegelungshebel der Ladefläche

## ANHEBEN UND ABSENKEN DER LADEFLÄCHE

### Anheben

Ziehen Sie den Entriegelungshebel der Ladefläche hoch und heben Sie die Ladefläche langsam bis zum Anschlag an.

### Absenken

Halten Sie Hände und Finger von Quetschkanten fern, senken Sie die Ladefläche langsam in ihre ursprüngliche Lage ab und stellen Sie sicher, dass diese fest verriegelt ist.

### Maximale Zuladung:

363 kg (800 lb)

## **! WARNUNG**

### Unkontrollierte Bewegungsgefahr

- **Überschreiten Sie niemals die angegebene Tragfähigkeit für dieses Fahrzeug.**
- **Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig.**
- **Sichern Sie die Ladung auf der Ladefläche.**
- **Ziehen Sie niemals Ladung, die nicht gesichert ist.**
- **Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und lassen Sie größere Bremswege zu.**

Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

## **WARNUNG**

### **Sturz- und Wurfobjektgefahr**

- Transportieren Sie keine Mitfahrer auf der Ladefläche.

Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

---

## **WARNUNG**

### **Quetschgefahr**

- Halten Sie Hände und Finger von Ladefläche und Sitzschienen fern.
- Lassen Sie andere Personen vom Fahrzeug weggehen, bevor Sie die Ladefläche schließen.
- Achten Sie darauf, dass beim Schließen der Ladefläche keine Person auf dem Sitz sitzt.

Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

---

## **WARNUNG**

### **Brand- oder Explosionsgefahr**

- Befüllen Sie keine Kraftstoffbehälter auf der Ladefläche.
- Stellen Sie Kraftstoffbehälter auf den Boden.
- Halten Sie die Zapfpistole während des Füllvorgangs in Kontakt mit dem Behältereinlauf.
- Ziehen Sie den Deckel fest, bevor Sie den Kraftstoffbehälter auf die Ladefläche stellen.

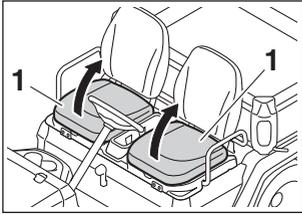
Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

---

# BEDIENELEMENTE

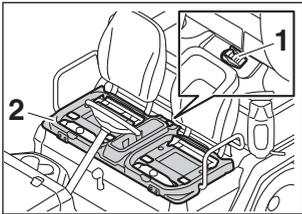
## SITZ

### Abnehmen



1. Heben Sie die Vorderseite des Sitzpolsters an und ziehen Sie das Polster ab.

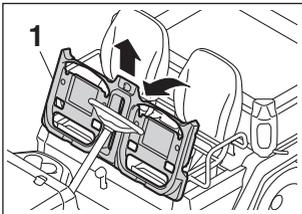
### 1. Sitzpolster



2. Ziehen Sie die Lasche an der Verriegelung der Abdeckung unter dem Sitz nach oben und drehen Sie dann die Verriegelung 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn.

### 1. Nase

### 2. Abdeckung unter dem Sitz

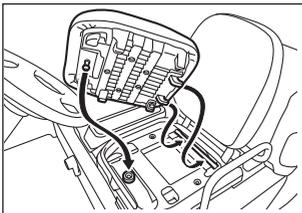


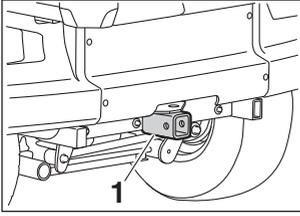
3. Entfernen Sie die Abdeckung unter dem Sitz wie dargestellt.

### 1. Abdeckung unter dem Sitz

### Einsetzen

1. Bringen Sie die Abdeckung unter dem Sitz in die ursprüngliche Position.
2. Drehen Sie die Verriegelung 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn und drücken Sie dann die Lasche an der Verriegelung nach unten.
3. Führen Sie die Vorsprünge auf der Rückseite des Sitzpolsters unter dem Sitzrahmen ein und führen Sie dann den Vorsprung auf der Vorderseite des Polsters in die Tülle ein, während Sie das Polster nach unten drücken.





## HALTERUNG DES AUFNEHMERS FÜR ANHÄNGERKUPPLUNG

Dieses Fahrzeug ist mit einer 5 cm (2 in.) langen Vorrichtung für eine Standard-Anhängerkupplung ausgerüstet. Die mechanische Kupplungseinrichtung ist bei einem Yamaha-Händler erhältlich.

1. Halterung des Aufnehmers für Anhängerkupplung

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN

---

---

Vor jeder Nutzung Ihres Nutzfahrzeugs sollten Sie es kontrollieren. Gewöhnen Sie sich an, die folgenden Punkte auf die gleiche Weise zu kontrollieren, damit Ihnen dies in Fleisch und Blut übergeht.

## **WARNUNG**

**Um zu verhindern, dass sich das Fahrzeug während der Kontrolle vor der Nutzung bewegt:**

- Entfernen Sie den Zündschloss-Schlüssel.
- Betätigen Sie den Feststellbremse.

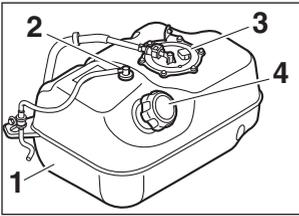
**Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.**

---

## **ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN**

Siehe die Tabellen zur regelmäßigen Wartung und Einstellung auf Seite 37.

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN



1. Kraftstofftank
2. Kraftstofftankentlüftung
3. Kraftstoffpumpe der elektronischen Kraftstoffeinspritzung
4. Tankdeckel

## KRAFTSTOFFSYSTEM

Prüfen, ob ausreichend Kraftstoff im Tank ist. Überprüfen Sie auch Kraftstoffleitungen und Anschlüsse auf Undichtigkeiten.

### **! WARNUNG**

**Benzin und seine Dämpfe sind leicht entzündlich und explosiv. Zur Vermeidung von Bränden und Explosionen und zur Minimierung des Verletzungsrisikos beim Tanken befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.**

### HINWEIS

Um Zugriff auf den Kraftstofftank zu erhalten, entfernen Sie den Sitz.

#### **Empfohlener Kraftstoff:**

Bleifreies Normalbenzin (Gasohol [E10] akzeptabel)

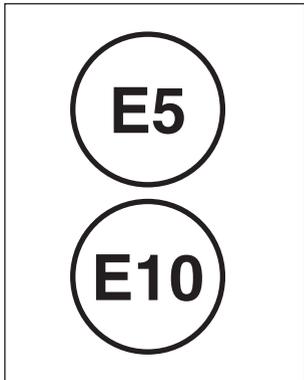
#### **Tankvolumen:**

20 L (5.2 US gal)

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn vor dem Tanken einige Minuten abkühlen. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie Funken, Flammen oder sonstige Zündquellen fern. Tanken Sie an einem gut gelüfteten Ort.
2. Achten Sie darauf, dass kein Benzin verschüttet wird. Wenn Benzin verschüttet wird, wischen Sie es sofort mit trockenen Lappen auf. Entsorgen Sie benzingetränkte Lappen immer ordnungsgemäß.
3. Ziehen Sie den Tankdeckel nach dem Tanken fest an.

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN

4



## **! WARNUNG**

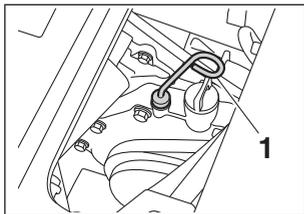
**Benzin ist giftig und kann Verletzungen verursachen tödlich sein. Wenn Sie Benzin schlucken, viel Benzin einatmen oder Benzin in die Augen bekommen, sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen. Wenn Benzin auf die Haut gelangt, waschen Sie es sofort mit Wasser und Seife ab. Wechseln Sie die Kleidung, wenn Benzin darauf verschüttet wird.**

## **ACHTUNG**

**Vermeiden Sie die Verwendung von Benzin, das mit Methylalkohol vermischt ist, der Teile des Kraftstoffsystems beschädigen kann.**

## **HINWEIS**

- Dieses Zeichen kennzeichnet den empfohlenen Kraftstoff für dieses Fahrzeug gemäß der europäischen Norm (EN228).
- Überprüfen Sie, ob die Zapfpistole beim Tanken die gleiche Kennung hat.



1. Ölstand-Messstab

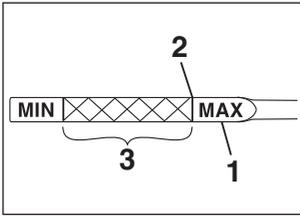
## **MOTORÖL**

Wenn das Nutzfahrzeug auf einer ebenen Fläche abgestellt ist, entfernen Sie den Messstab und stellen Sie sicher, dass sich das Motoröl zwischen den Markierungen MIN und MAX befindet (der schraffierte Bereich am Ende des Messstabs).

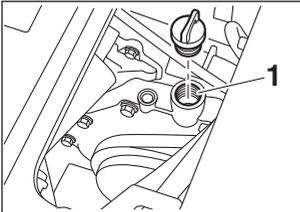
## **HINWEIS**

Um auf den Messstab zuzugreifen, heben Sie die Laefläche hoch.

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN



1. Ölstand-Messstab
2. Maximaler Ölstand
3. Sicherer Betriebsbereich



1. Öleinfüllöffnung

Wenn der Ölstand unter der Markierung MIN am Messstab liegt, füllen Sie Öl durch die Öleinfüllöffnung ein, bis der Ölstand zwischen den Markierungen MIN und MAX liegt.

## ACHTUNG

**Motorschäden können die Folge sein.**

- Achten Sie darauf, dass Sie nicht über die Markierung MAX des Messstabs hinausgehen, und achten Sie darauf, dass kein Fremdkörper in das Kurbelgehäuse eindringt.
- Achten Sie darauf, dass kein Öl auf den Startergurt gelangt.

Empfohlene Ölmarke:

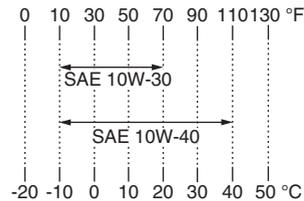


Verfügbare Ölsorte:

API SE oder höher JASO MA oder MB

Verfügbarer Viskositätsindex:

10W-30 oder 10W-40



Motoröl-Fassungsvermögen:

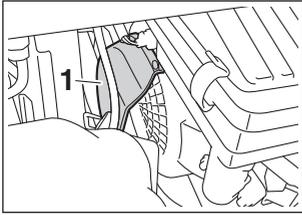
1.10 L (1.16 US qt)

## HINWEIS

Der Abstand zwischen den Messstabmarkierungen entspricht etwa 0.5 L (0.5 US qt) Öl.

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN

---



1. Motorkühlungseinlasskanal

## MOTORKÜHLUNGSEINLASSKANAL

Kontrollieren Sie den Motorkühlungseinlasskanal auf Ablagerungen. Entfernen Sie vorhandene Ablagerungen.

### HINWEIS

---

Entfernen Sie zum Zugreifen auf den Motorkühlungseinlasskanal den Sitz.

---

## BATTERIE

Vergewissern Sie sich, dass die Batterie sicher an ihrem Platz gehalten wird, um zu verhindern, dass die Batterie durch Vibrationen oder Erschütterungen beschädigt wird. Kontrollieren Sie die Batterieklemmen auf Korrosion und Festigkeit.

### **WARNUNG**

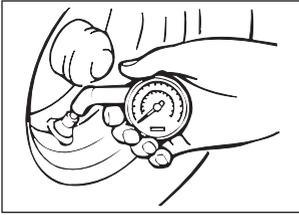
---

**Der Elektrolyt der Batterie ist giftig und gefährlich. Er enthält Schwefelsäure und kann schwere Verätzungen etc. verursachen. Berührung mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden. Beim Aufladen oder beim Verwenden in geschlossenen Räumen stets für Belüftung sorgen.**

**Beim Arbeiten in der Nähe von Batterien stets einen Augenschutz tragen. BATTERIEN NICHT IN DIE REICHWEITE VON KINDERN BRINGEN.**

---

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN

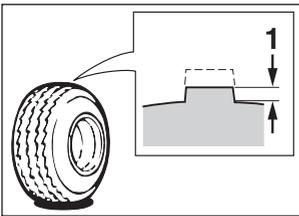


## REIFENZUSTAND

### Reifenluftdruck

Kontrollieren Sie den Reifenluftdruck vor der Nutzung des Nutzfahrzeugs.

Reifendruck:	
<b>Empfohlen:</b>	
Vorn:	137 kPa (1.40 kgf/cm <sup>2</sup> , 20 psi)
Hinten:	151 kPa (1.55 kgf/cm <sup>2</sup> , 22 psi)
<b>Minimum:</b>	
Vorn:	124 kPa (1.26 kgf/cm <sup>2</sup> , 18 psi)
Hinten:	151 kPa (1.55 kgf/cm <sup>2</sup> , 22 psi)

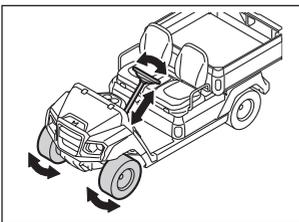


1. Mindestprofiltiefe

### Mindestprofiltiefe

Kontrollieren Sie die Reifenoberfläche auf Beschädigungen, Risse oder eingebettete Gegenstände. Wenn die Lauffläche des Reifens bis auf 1 mm (0.04 in.) abgenutzt ist, ersetzen Sie den Reifen.

4



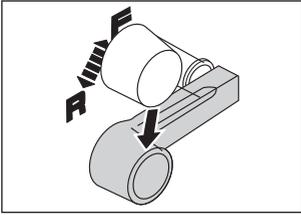
## LENKUNG

Kontrollieren Sie die Lenkung auf übermäßiges Spiel durch folgende Maßnahmen:

- Bewegen des Lenkrads hinauf und hinab, vor und zurück.
- Drehen des Lenkrads etwas nach rechts und links.

Wenn Sie ein übermäßiges Spiel verspüren oder Rasselgeräusche hören, die auf lose Lenkungs-komponenten hinweisen, wenden Sie sich an einen Yamaha-Händler.

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN



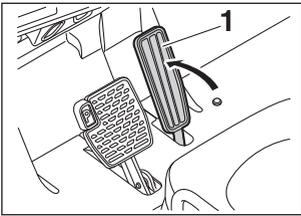
## RÜCKWÄRTSALARM

Kontrollieren Sie den Rückwärtsalarm, indem Sie den Gangschalthebel zum Zurückstoßen auf "R" stellen. Der Alarm sollte ertönen.

## PEDALFUNKTION

Kontrollieren Sie die folgenden Pedale auf einwandfreie Funktion. Wenn ein Pedal nicht einwandfrei funktioniert, wenden Sie sich an einen Yamaha-Händler.

4

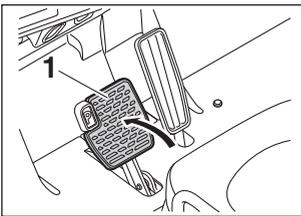


1. Gaspedal

### Gaspedal



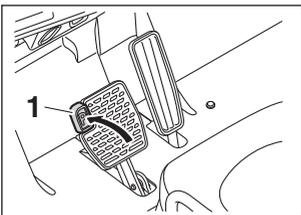
**Vergewissern Sie sich in der Zündschlossposition "OFF", dass das Gaspedal leichtgängig funktioniert.**



1. Bremspedal

### Bremspedal

Achten Sie darauf, dass sich das Bremspedal beim Drücken fest anfühlt und dass es beim Loslassen wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt.



1. Feststellbremspedal

### Feststellbremspedal

Vergewissern Sie sich, dass das Feststellbremspedal mit einem positiven Klick einrastet und sich beim Betätigen des Gaspedals wieder löst.

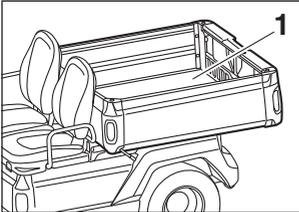
### HINWEIS

Lösen Sie die Feststellbremse durch Treten des Gaspedals.

# ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN

## KAROSSERIE UND FAHRGESTELL

Kontrollieren Sie vor jeder Nutzung die Karosserie und das Fahrgestell des Nutzfahrzeugs visuell auf Beschädigungen und/oder fehlende Teile.

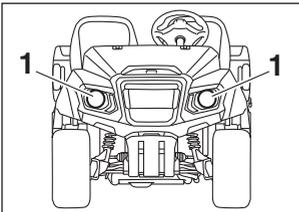


1. Ladefläche

## LADEFLÄCHE

Vergewissern Sie sich, dass die Ladefläche vollständig abgesenkt und in der unteren Position eingerastet ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Heckklappe in der geschlossenen Position verriegelt ist.



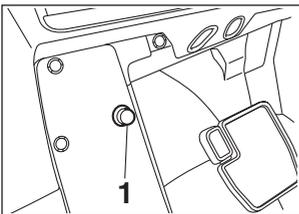
1. Scheinwerfer

## SCHEINWERFER

Stellen Sie sicher, dass die Scheinwerfer betriebsbereit sind.

### **WARNUNG**

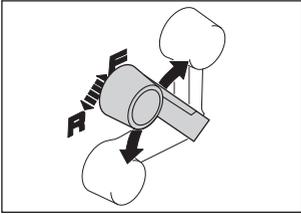
**Nutzen Sie das Nutzfahrzeug niemals nachts oder bei schlechtem Wetter ohne funktionierende Scheinwerfer. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.**



1. Hupenknopf

## HUPENKNOPF

Vergewissern Sie sich, dass die Hupe korrekt funktioniert.

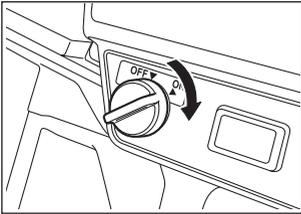


## LOSFAHREN

1. Drehen Sie bei angezogener Feststellbremse den Gangschalthebel auf "F" für Vorwärtsfahrt oder "R" für Rückwärtsfahrt.

### ACHTUNG

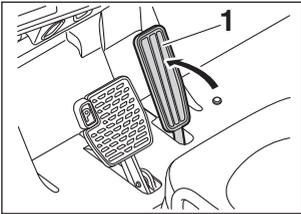
Schalten Sie nicht von "F" (vorwärts) auf "R" (rückwärts), während sich das Nutzfahrzeug bewegt. Getriebeschäden können die Folge sein.



2. Stellen Sie das Zündschloss auf "ON".

### ! WARNUNG

Beim Einschalten des Zündschlosses darf das Gaspedal nicht betätigt werden, da sonst das Fahrzeug unerwartet in Bewegung geraten kann. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

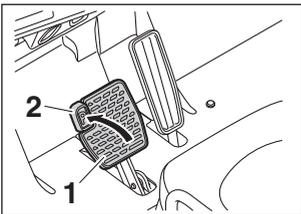


1. Gaspedal

3. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Weg in die Richtung, in die Sie fahren wollen, frei ist, und treten Sie langsam auf das Gaspedal. Das Fahrzeug beginnt sich zu bewegen.

## HINWEIS

Die Feststellbremse wird automatisch gelöst, wenn das Gaspedal betätigt wird.



1. Bremspedal
2. Feststellbremspedal

## ANHALTEN

Zum Anhalten des Nutzfahrzeugs treten Sie langsam auf das Bremspedal.

Wenn das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist, betätigen Sie das Feststellbremspedal und stellen Sie das Zündschloss auf "OFF".

### ACHTUNG

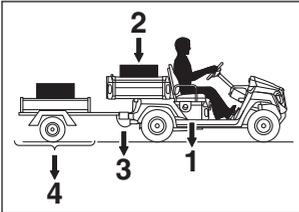
Halten Sie das Nutzfahrzeug nicht mit dem Gaspedal auf einer Steigung – benutzen Sie die Bremse. Getriebeschäden können die Folge sein.

## ZULADUNG

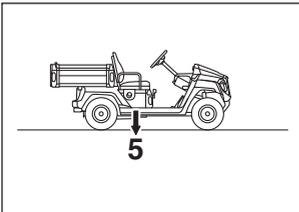
Eine Fracht oder ein Anhänger können die Stabilität und das Fahrverhalten des Fahrzeugs verändern.

Bei der Frachtbeförderung oder beim Schleppen eines Anhängers müssen Sie mit gesundem Menschenverstand und ausgeprägtem Gefühl für die Last vorgehen. Denken Sie an folgende Punkte:

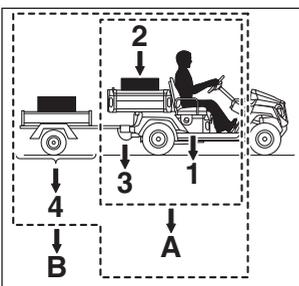
- Die vorgegebene maximale Zuladung darf nicht überschritten werden. Ein überladenes Fahrzeug kann instabil sein.



1. Tragfähigkeit Personen
2. Maximale Tragfähigkeit der Ladefläche
3. Maximale Stützlast
4. Maximale Anhängelast



5. Fahrzeuggewicht (ohne Sonnendach)



- A. Fahrzeug-Tragfähigkeit
- B. Tragfähigkeit der angespannten Einheit
- C. Maximales zulässiges Fahrzeug-Gesamtgewicht (5+A+Sonnendach)
- D. Maximales zulässiges Gespann-Gesamtgewicht (5+B+Sonnendach)

1	181 kg (400 lb)
2	363 kg (800 lb)
3	68 kg (150 lb)
4	680 kg (1500 lb)
5	455 kg (1003 lb)
A	544 kg (1200 lb)
B	680 kg (1500 lb)
C	1027 kg (2265 lb)
D	1163 kg (2565 lb)

- Die maximal zulässige Stützlast darf nicht überschritten werden. Sie können die Stützlast mit einer Badezimmerwaage messen. Setzen Sie die Deichsel des beladenen Anhängers auf die Waage, mit der Deichsel auf der Höhe der Kupplungskugel. Verändern Sie die Fracht im Anhänger um ggf. die Last auf die Deichsel zu reduzieren. Wenn Sie eine Fracht transportieren und einen Anhänger ziehen, berücksichtigen Sie die Stützlast bei der maximalen Zuladung.
- Laden Sie die Fracht so mittig wie möglich auf die Ladefläche, damit ein Kippen des Fahrzeugs vermieden wird.

- Die Ladung sollte von Seite zu Seite gleichmäßig verteilt und möglichst weit vorne auf der Ladefläche positioniert werden. Stellen Sie sicher, dass die Ladung während des Fahrzeugbetriebs nicht verrutschen kann.
- Sicherstellen, dass die Fracht nicht mit den Kontrollelementen in Konflikt gerät, und Ihre Sicht nicht behindert.
- Fahren Sie langsamer als Sie ohne Fracht fahren würden. Je mehr Gewicht Sie transportieren, desto langsamer sollten Sie fahren.
- Einen größeren Bremsweg berücksichtigen. Ein schwereres Fahrzeug benötigt einen längeren Bremsweg.
- Vermeiden Sie scharfe Kurven, außer bei sehr langsamen Geschwindigkeiten, um ein Kippen oder Rollen des Fahrzeugs zu vermeiden.
- Vermeiden Sie Hügel und raues Gelände. Suchen Sie das Gelände sorgfältig aus. Zusätzliches Gewicht wirkt sich auf die Stabilität und das Fahrverhalten des Fahrzeugs aus.

---

## **WARNUNG**

### **Unkontrollierte Bewegungsgefahr**

- **Überschreiten Sie niemals die angegebene Tragfähigkeit für dieses Fahrzeug.**
- **Verteilen Sie die Ladung gleichmäßig.**
- **Sichern Sie die Ladung auf der Ladefläche.**
- **Ziehen Sie niemals Ladung, die nicht gesichert ist.**
- **Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und lassen Sie größere Bremswege zu.**

---

## **WARNUNG**

### **Sturz- und Wurfobjektgefahr**

- **Transportieren Sie keine Mitfahrer auf der Ladefläche.**

---

## **WARNUNG**

### **Brand- oder Explosionsgefahr**

- **Befüllen Sie keine Kraftstoffbehälter auf der Ladefläche.**
- **Stellen Sie Kraftstoffbehälter auf den Boden.**

- Halten Sie die Zapfpistole während des Füllvorgangs in Kontakt mit dem Behältereinlauf.
  - Ziehen Sie den Deckel fest, bevor Sie den Kraftstoffbehälter auf die Ladefläche stellen.
-

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

## TABELLEN ZUR REGELMÄSSIGEN WARTUNG UND EINSTELLUNG

Regelmäßige Wartung ist für die beste Leistung und den sicheren Betrieb Ihres Nutzfahrzeugs erforderlich.

Auch wenn das Fahrzeug nicht die angegebene Kilometerzahl zurücklegt oder die angegebenen Motorstunden gefahren wird, sollten die monatlichen Wartungsintervalle eingehalten werden. Die mit einem Sternchen gekennzeichneten Arbeiten sollten von einem Yamaha-Händler durchgeführt werden, da sie spezielle Werkzeuge, Daten und technische Kenntnisse erfordern.

### **WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass Sie das Zündschloss ausschalten und die Feststellbremse anziehen, wenn Sie Wartungsarbeiten durchführen, sofern nicht anders angegeben. Wenn der Eigentümer mit der Wartung der Maschine nicht vertraut ist, kann es zu Tod oder schweren Verletzungen kommen. Im Zweifelsfall sollte die Arbeit von einem Yamaha-Händler oder einem anderen qualifizierten Mechaniker ausgeführt werden.

### **ACHTUNG**

Yamaha genehmigt nicht die Verwendung von Hochdruckreinigern zur Reinigung der von ihm hergestellten Produkte. Andernfalls kann die Oberfläche der Karosserie beschädigt werden oder es kann zu anderen Schäden kommen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

CS - KONTROLLIEREN CA - KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN R - ERSETZEN S - SERVICE CL - REINIGEN UND SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Hinweise	Täglich vor Nutzung	20 Stunden	125 Std.	250 Std.	500 Std.	1000 Std.	Seite
			160 km 100 mi (jeden Monat)	1000 km 600 mi (alle 6 Monate)	2000 km 1200 mi (jedes Jahr)	4000 km 2500 mi (alle 2 Jahre)	8000 km 5000 mi (alle 4 Jahre)	
<b>VOR NUTZUNG</b>	Motoröl kontrollieren	CS	CS	CS				27
	Motor-Luftkühlungs-Einlasskanal kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	29
	Kraftstoffleitungen auf Leck kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	26
	Kraftstoffstand kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	26

\* Teile ohne Seitenzahlangebe sollten von einem Yamaha-Händler oder einem anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Anleitung enthält diese Verfahren nicht. Sie sind in der Wartungsanleitung enthalten.

\*\* Bezogen auf das Abgasregelsystem.

\*\*\* Das Fahrzeug darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn eine Abweichung festgestellt wird.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

CS - KONTROLLIEREN CA - KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN R - ERSETZEN S - SERVICE CL - REINIGEN UND SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Hinweise	Täglich vor Nutzung	20 Stunden 160 km 100 mi (jeden Monat)	125 Std. 1000 km 600 mi (alle 6 Monate)	250 Std. 2000 km 1200 mi (jedes Jahr)	500 Std. 4000 km 2500 mi (alle 2 Jahre)	1000 Std. 8000 km 5000 mi (alle 4 Jahre)	Seite
<b>VOR NUTZUNG</b>	Batterieklemmen und Haltevorrichtungen auf Lockerung sowie Korrosion kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	29
	Spiel des Bremspedals kontrollieren und bei Bedarf einstellen	CS	CA	CA	CA	CA	CA	58
	Funktion der Lenkung kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	30
	Reifendruck, Reifenprofiltiefe, Reifenoberfläche auf Beschädigung kontrollieren	CS	CA	CA	CA	CA	CA	30
	Karosserie und Fahrgestell auf Beschädigung kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	32
	Alle Schrauben, Muttern und Nieten auf festen Sitz kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Funktion des Rückwärtsalarms kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	31
	Prüfen, ob die Pedalbetätigung ordnungsgemäß funktioniert***	CS	CS	CS	CS	CS	CS	31
<b>JEDER MONAT</b>	Antriebsriemen auf Verschleiß kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	49
	Schalten in Vorwärts-/Rückwärtsgang kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	33
	Pedalbereich reinigen/schmieren		CL	CL	CL	CL	CL	*

\* Teile ohne Seitenzahlangebe sollten von einem Yamaha-Händler oder einem anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Anleitung enthält diese Verfahren nicht. Sie sind in der Wartungsanleitung enthalten.

\*\* Bezogen auf das Abgasregelsystem.

\*\*\* Das Fahrzeug darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn eine Abweichung festgestellt wird.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

CS - KONTROLLIEREN CA - KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN R - ERSETZEN S - SERVICE CL - REINIGEN UND SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Hinweise	Täglich vor Nutzung	20 Stunden 160 km 100 mi (jeden Monat)	125 Std. 1000 km 600 mi (alle 6 Monate)	250 Std. 2000 km 1200 mi (jedes Jahr)	500 Std. 4000 km 2500 mi (alle 2 Jahre)	1000 Std. 8000 km 5000 mi (alle 4 Jahre)	Seite
<b>ALLE 6 MONATE</b>	Kraftstoffschläuche auf Risse oder Beschädigung kontrollieren und erforderlichenfalls ersetzen			CS R	CS R	CS R	CS R	*
	Vorfilter waschen und Luftfiltereinsatz kontrollieren			S	S	S	S	48
	Zustand von Zündkerze und Zündkerzenkappe kontrollieren** / Kompression kontrollieren			CS	CS	CS	CS	43
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bremszugfunktion kontrollieren</li> <li>• Auf Abrieb und Beschädigung prüfen und erforderlichenfalls ersetzen</li> </ul>			CS R	CS R	CS R	CS R	57
	Stoßdämpfer auf Ölleckagen und beschädigte Federn kontrollieren			CS	CS	CS	CS	*
<b>JEDES JAHR</b>	Motoröl ersetzen				R	R	R	45
	Gaszüge einstellen**				CA	CA	CA	*
	Endrohrsieb auf Verstopfung kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Primär- und Sekundärscheibe schmieren				L	L	L	*
	Starter-Keilriemen auf Beschädigung und Spannung kontrollieren				CS	CS	CS	*

\* Teile ohne Seitenzahlangebe sollten von einem Yamaha-Händler oder einem anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Anleitung enthält diese Verfahren nicht. Sie sind in der Wartungsanleitung enthalten.

\*\* Bezogen auf das Abgasregelsystem.

\*\*\* Das Fahrzeug darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn eine Abweichung festgestellt wird.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

CS - KONTROLLIEREN CA - KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN R - ERSETZEN S - SERVICE CL - REINIGEN UND SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Hinweise	Täglich vor Nutzung	20 Stunden	125 Std.	250 Std.	500 Std.	1000 Std.	Seite
			160 km 100 mi (jeden Monat)	1000 km 600 mi (alle 6 Monate)	2000 km 1200 mi (jedes Jahr)	4000 km 2500 mi (alle 2 Jahre)	8000 km 5000 mi (alle 4 Jahre)	
<b>JEDES JAHR</b>	Antriebsriemen auf Schlupf, Abnutzung oder Kratzer kontrollieren				CS	CS	CS	49
	Funktion des Drehzahlbegrenzers kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Batterieklemmenschutz auftragen				S	S	S	*
	Drahtverbindungen und Isolierung kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Lagerspiel der Hinterachse auf Rauheit oder Spiel kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Achsschenkelbuchse auf Spiel kontrollieren/Achsvermessung einstellen				CA	CA	CA	*
	Radmuttern auf Festsitz kontrollieren, Lagerspiel des Vorderrades kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Ölstand der Transaxle kontrollieren und auf Undichtigkeiten überprüfen				CS	CS	CS	56
	Feststellbremsfreigabe einstellen				CA	CA	CA	59
	Pedalkomponenten kontrollieren***				CS	CS	CS	*

\* Teile ohne Seitenzahlangebe sollten von einem Yamaha-Händler oder einem anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Anleitung enthält diese Verfahren nicht. Sie sind in der Wartungsanleitung enthalten.

\*\* Bezogen auf das Abgasregelsystem.

\*\*\* Das Fahrzeug darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn eine Abweichung festgestellt wird.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

CS - KONTROLLIEREN CA - KONTROLLIEREN UND EINSTELLEN R - ERSETZEN S - SERVICE CL - REINIGEN UND SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Hinweise	Täglich vor Nutzung	20 Stunden	125 Std.	250 Std.	500 Std.	1000 Std.	Seite
			160 km 100 mi (jeden Monat)	1000 km 600 mi (alle 6 Monate)	2000 km 1200 mi (jedes Jahr)	4000 km 2500 mi (alle 2 Jahre)	8000 km 5000 mi (alle 4 Jahre)	
<b>ALLE 4 JAHRE</b>	Anlassergenerator-Bürsten auf Verschle und Kollektor auf Schmutz kontrollieren						CS S	*
	Dichtigkeit des Zylinderkopfes kontrollieren/Ventile einstellen						CA	*
	Transaxlel ersetzen						CS R	*
	Trommelbremsbelage kontrollieren und ggf. einstellen oder ersetzen						CS R	*

\* Teile ohne Seitenzahlangabe sollten von einem Yamaha-Händler oder einem anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Anleitung enthält diese Verfahren nicht. Sie sind in der Wartungsanleitung enthalten.

\*\* Bezogen auf das Abgasregelsystem.

\*\*\* Das Fahrzeug darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn eine Abweichung festgestellt wird.

## HINWEIS

Einige Wartungselemente müssen häufiger gewartet werden, wenn Sie in ungewohnlich nassen, staubigen, sandigen oder schlammigen Gebieten fahren.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

## ABGASREGELSYSTEM UND KOMPONENTEN

Teil	Abkürzung
ELEKTRONISCHE KRAFTSTOFFEIN-SPRITZUNG	EFI
ELEKTRONISCHES STEUERGERÄT, KERZE, ZÜNDUNG	ECU
KURBELGEHÄUSE 1 UND ZYLINDER-KOPF, ZYLINDER 1	PCV (Positive Crankcase Ventilation)
LUFTFILTER-BAUGRUPPE	ACL (Air Cleaner)
SCHALLDÄMPFER	MUFF., 2
KOHLEKANISTER	CC
UMKEHRVENTIL	IV

Die obigen Punkte und die entsprechenden Abkürzungen werden gemäß den US EPA-RICHTLINIEN FÜR KLEINE MOTOREN FÜR MOBILE, STRASSENUNGEBUNDENE MASCHINEN UND GERÄTE angegeben.

Die Abkürzungen entsprechen der neuesten Version des von der SAE empfohlenen Praxisdokuments J1930, "Diagnostic Acronyms, Terms, and Definitions For Electrical/Electronic System".

Es wird empfohlen, dass diese Teile von einem Yamaha-Händler oder einem anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden.

## FEHLERSUCHE

Wenn der Motor des Fahrzeugs nicht anspringt, verwenden Sie die folgende Tabelle:

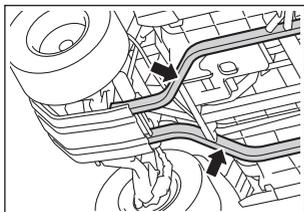
Ursache	Abhilfe
Kraftstoffsystem	
Kein Kraftstoff im Tank	Kraftstofftank befüllen
Kraftstoffpumpe nicht funktionsfähig	Sich an Yamaha-Händler wenden
Verstopfte Kraftstoffleitung	Sich an Yamaha-Händler wenden
Fremdkörper in Kraftstofffilter	Sich an Yamaha-Händler wenden
Verschmutzte Einspritzdüse	Sich an Yamaha-Händler wenden
Elektrische Anlage	
Zündkerze durch Ruß verschmutzt oder nass	Ruß entfernen oder Zündkerze trocken wischen
Defektes Zündsystem	Sich an Yamaha-Händler wenden

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

---

---

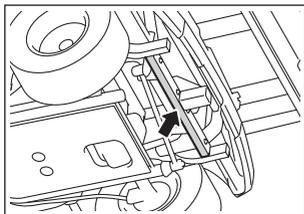
## Vorn



## EMPFOHLENE WAGENHEBERPUNKTE

Das Fahrzeug an den gekennzeichneten Wagenheberpunkten aufbocken.

## Hinten



## ZÜNDKERZEN-ÜBERPRÜFUNG

Sie sollten die Zündkerze regelmäßig entfernen und überprüfen. Verschmutzte oder verschlissene Zündkerzen können zu Leistungseinbußen führen.

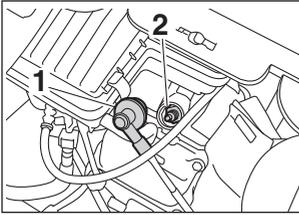
### **WARNUNG**

Beim Aus- und Einbau der Zündkerze ist darauf zu achten, dass der Isolator nicht beschädigt wird. Ein beschädigter Isolator kann externe Funken erzeugen, die zu Explosionen oder Bränden führen können. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

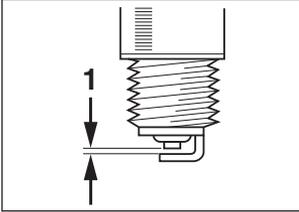
### **HINWEIS**

Um Zugriff auf die Zündkerze zu erhalten, entfernen Sie den Sitz.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG



1. Zündkerzenstecker
2. Zündkerze



1. Elektrodenabstand

1. Kontrollieren Sie auf Verfärbungen und entfernen Sie Rußablagerungen mit einem Zündkerzenreiniger oder einer Drahtbürste. Die normale Elektrodenfarbe ist hellbraun.

2. Kontrollieren Sie den Zündkerzentyp und den Elektrodenabstand der Zündkerzen mit einer Feühlerlehre.

## Standardzündkerze:

BPR4ES

## Elektrodenabstand der Zündkerze:

0.7-0.8 mm (0.028-0.031 in.)

3. Reinigen Sie die Flächen von Dichtung und Kerze und setzen Sie die Zündkerze handfest ein, bevor Sie sie mit dem folgenden Drehmoment anziehen:

## Drehmoment der Zündkerze:

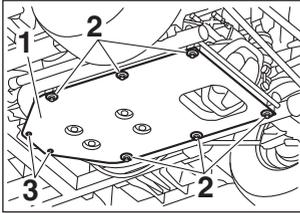
20 N·m (2.0 kgf·m, 15 lb·ft)

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

## WECHSELN DES MOTORÖLS

### HINWEIS

Informationen zu den Wagenheberpunkten finden Sie auf Seite 43.



1. Untere Abdeckung
2. Schraube
3. Schnellverschluss

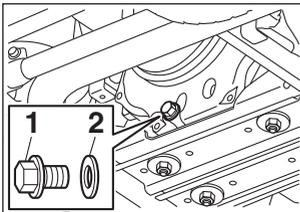
### ! WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass Sie während des folgenden Vorgangs kein heißes Motoröl oder heiße Motorteile berühren. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.**

3. Stellen Sie ein Ölauffanggefäß unter die Motoröl-Ablassschraube.
4. Entfernen Sie die Öl-Ablassschraube und lassen Sie das Öl vollständig ablaufen.

### HINWEIS

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht, z.B. über eine Ölsammelstelle.



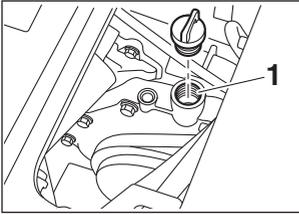
1. Motoröl-Ablassschraube
2. Dichtung

5. Setzen Sie die Ablassschraube zusammen mit einer neuen Dichtung für die Ablassschraube ein und ziehen Sie sie mit den Fingern fest, bevor Sie sie mit dem folgenden Drehmoment anziehen:

#### **Drehmoment der Ablassschraube:**

27 N·m (2.7 kgf·m, 20 lb·ft)

# WARTUNG UND EINSTELLUNG



1. Öleinfüllöffnung

6. Füllen Sie die richtige Ölmenge durch die Öleinfüllöffnung ein.

## Empfohlene Ölmarke:

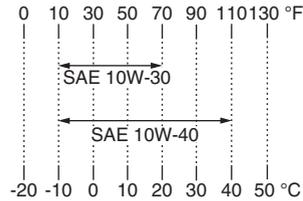


## Verfügbare Ölsorte:

API SE oder höher JASO MA oder MB

## Verfügbarer Viskositätsindex:

10W-30 oder 10W-40



## Motoröl-Fassungsvermögen:

1.10 L (1.16 US qt)

7. Bringen Sie die untere Abdeckung an. Bringen Sie dazu die Schrauben und Schnellverschlüsse an und ziehen Sie die Schrauben dann mit dem folgenden Drehmoment an:

## Drehmoment der Schrauben der unteren Abdeckung:

7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)

## ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass Sie nicht über die Markierung MAX des Messstabs hinausgehen, und achten Sie darauf, dass kein Fremdkörper in das Kurbelgehäuse eindringt. Schwere Motorschäden können die Folge sein.

Prüfen Sie nach dem Auswechseln des Motoröls, ob um die Ablassschraube herum Öl austritt. Wenn Ölleckagen festgestellt werden, wenden Sie sich an einen Yamaha-Händler.

## WARUM YAMALUBE

YAMALUBE-Öl ist ein YAMAHA-Originalprodukt, das aus der Leidenschaft und Überzeugung der Ingenieure entstanden ist, dass Motoröl eine wichtige flüssige Motorkomponente ist. Wir bilden Teams von Spezialisten aus den Bereichen Maschinenbau, Chemie, Elektronik und Fahrwegprüfung und lassen den Motor zusammen mit dem verwendeten Öl entwickeln. Yamalube-Öle nutzen die Qualitäten des Grundöls voll aus und nutzen die ideale Mischung aus Additiven, um sicherzustellen, dass das endgültige Öl unsere Leistungsstandards erfüllt. So haben Mineralöle, halbsynthetische und synthetische Öle der Marke Yamalube ihren eigenen Charakter und Wert. Yamahas Erfahrung aus vielen Jahren Forschung und Entwicklung im Bereich Öl seit den 1960er-Jahren macht Yamalube zur besten Wahl für Ihren Yamaha-Motor.

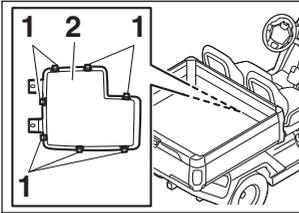


## LUFTFILTER

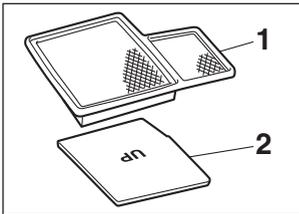
Die Luftfiltereinsätze entfernen:

### HINWEIS

Um Zugriff auf das Luftfiltergehäuse zu erhalten, entfernen Sie den Sitz und heben Sie die Ladefläche an.



1. Clips der Luftfilterabdeckung
2. Luftfilterabdeckung



1. Luftfilter
2. Vorfilter

1. Lösen Sie die Clips der Luftfilterabdeckung und nehmen Sie die Abdeckung ab.

2. Heben Sie den Luftfilter und den Vorfilter aus dem Luftfiltergehäuse.

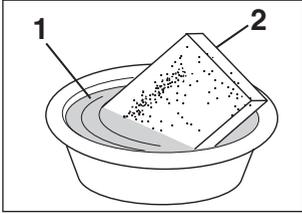
### ACHTUNG

**Achten Sie darauf, nichts in den Lufteinlass fallen zu lassen. Schwere Motorschäden können die Folge sein.**

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

---

---



1. Wasser und Seife
2. Vorfilter

Überprüfung und Reinigung:

3. Waschen Sie den Schaumstoff-Vorfilter mit Wasser und Seife. Lassen Sie ihn trocknen.

4. Kontrollieren Sie den Vorfilter. Ersetzen Sie ihn, falls er beschädigt oder verschmutzt ist.

## **ACHTUNG**

---

**Wringen Sie den Schaumstoff-Vorfilter nicht aus, da er sonst reißen könnte.**

---

5. Um die Elemente einzubauen, kehren Sie die obigen Schritte um.

## **ACHTUNG**

---

**Der Vorfilter hat auf einer Seite eine Kerbe. Er passt nur in der einen Richtung. Es können schwere Motorschäden durch einen falsch positionierten Filter verursacht werden.**

---

## ANTRIEBSRIEMEN

Den Antriebsriemen entfernen:

### **HINWEIS**

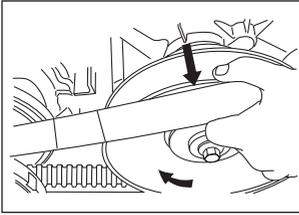
---

Um Zugriff auf den Antriebsriemen zu erhalten, entfernen Sie den Sitz und heben Sie die Ladefläche an.

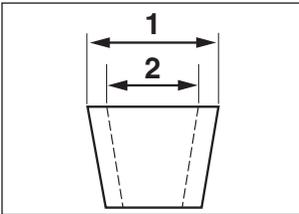
---

1. Stellen Sie den Gangschalthebel auf halbem Weg zwischen Vorwärts- und Rückwärtsgang ein.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG



2. Ziehen Sie den Antriebsriemen hoch und schieben Sie ihn nach außen über den Rand der Sekundärscheibe.
3. Drehen Sie die Sekundärscheibe im Uhrzeigersinn und der Antriebsriemen rollt von der Scheibe ab.
4. Entfernen Sie den Antriebsriemen von der Primärscheibe.



1. Neu: 31.0 mm (1.22 in.)
2. Ersetzen, wenn Riemen folgenden Wert erreicht: 28.0 mm (1.10 in.)

## Überprüfung:

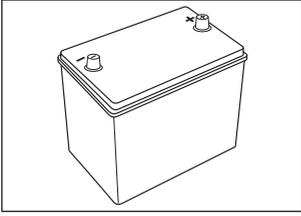
Um den Antriebsriemen zu überprüfen, kontrollieren Sie, ob ausgefranste Kanten oder Risse vorhanden sind, und messen Sie den Antriebsriemen anhand der folgenden Spezifikation. Wenn der Riemen zu stark abgenutzt oder beschädigt ist, ersetzen Sie den Riemen durch einen neuen.

5. Um den Antriebsriemen anzubringen, kehren Sie die obigen Schritte um und rollen Sie den Riemen über die Sekundärscheibe zurück.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

---

---



## BATTERIE

Die 12-Volt-Batterie, die Startenergie für Ihr benzinbetriebenes Fahrzeug bereitstellt, benötigt normalerweise keine Wasserzugabe. Wenn die Batterie ihre Ladung verliert, lassen Sie sie von einem erfahrenen Mechaniker aufladen.

### **! WARNUNG**

**Der Elektrolyt der Batterie ist giftig und gefährlich. Er enthält Schwefelsäure und kann schwere Verätzungen etc. verursachen. Berührung mit Haut, Augen und Kleidung vermeiden.**

**Gegenmittel:**

**ÄUSSERLICH:** Mit Wasser wegspülen.

**INNERLICH:** Große Mengen von Wasser oder Milch trinken. Anschließend Magnesiamilch, geschlagenes Ei oder Pflanzenöl zu sich nehmen. Sofort einen Arzt aufsuchen.

**AUGEN:** 15 Minuten lang mit Wasser spülen, dann sofort einen Arzt aufsuchen.

**Batterien geben explosive Gase ab. Funken, Flammen, Zigaretten usw. fernhalten.**

**Beim Aufladen oder beim Verwenden in geschlossenen Räumen stets für Belüftung sorgen. Beim Arbeiten in der Nähe von Batterien stets einen Augenschutz tragen. BATTERIEN NICHT IN DIE REICHWEITE VON KINDERN BRINGEN.**

---

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

---

---

## SICHERUNGEN ERSETZEN

### **WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, dass die angegebene Sicherung verwendet wird. Die Verwendung einer falschen Sicherung kann zu Schäden an der elektrischen Anlage führen und eine Brandgefahr darstellen. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.

---

### **ACHTUNG**

Wenn Sie eine Sicherung auswechseln, stellen Sie sicher, dass das Zündschloss ausgeschaltet ist, um versehentliche Kurzschlüsse und Schäden an der elektrischen Anlage zu vermeiden.

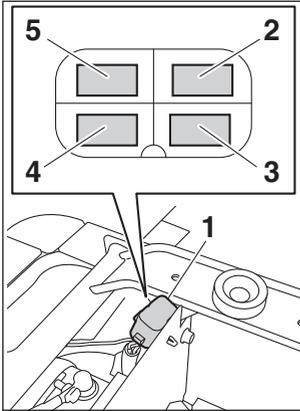
---

Die Sicherungshalterung befindet sich unter dem Sitz. Die USB-Sicherung befindet sich unter der vorderen Abdeckung.

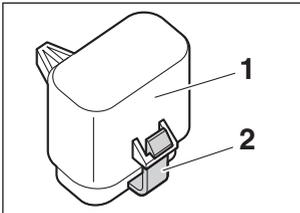
# WARTUNG UND EINSTELLUNG

## Zugriff auf die Sicherungshalterung

1. Den Sitz ausbauen. (Siehe Seite 23.)
2. Machen Sie den Sicherungskasten am Hauptkabelbaum neben der Batterie ausfindig.
3. Die Verriegelungslasche des Sicherungskastens niederdrücken und dann die Abdeckung des Sicherungskastens entfernen.



1. Abdeckung des Sicherungskastens
2. Haupt-Mini-Sicherung (25 A, 32 V)
3. Zündungs-Mini-Sicherung (10 A, 32 V)
4. Leuchten-Mini-Sicherung (15 A, 32 V)
5. 12-V-ACC-Mini-Sicherung (10 A, 32 V) (Sonderzubehör)

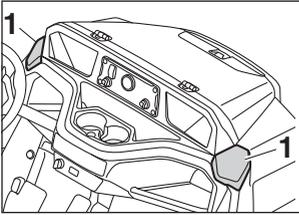


1. Abdeckung des Sicherungskastens
2. Verriegelungslasche

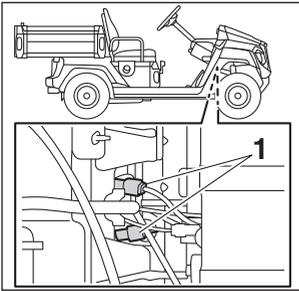
4. Die Sicherung herausziehen und überprüfen. Die Sicherung erforderlichenfalls ersetzen.
5. Zum Einbau des Sitzes die obigen Schritte umkehren.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

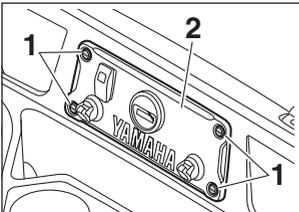
## Zugriff auf die USB-Sicherung



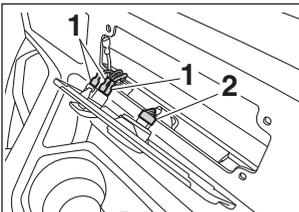
1. Abdeckung des vorderen Rahmens



1. USB-Steckverbinder



1. Schnellverschlüsse
2. Instrumententafel



1. Lichtschalterkabel
2. Instrumentensteckverbinder

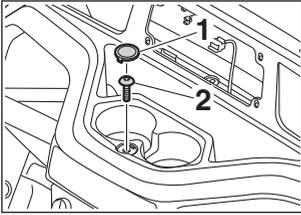
1. Die Abdeckungen des vorderen Rahmens entfernen.

2. Von der Unterseite des Fahrzeugs auf die USB-Steckverbinder zugreifen und diese trennen.

3. Die Instrumententafel ausbauen. Dazu die Schnellverschlüsse entfernen.

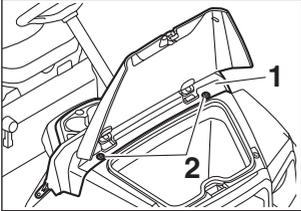
4. Die Lichtschalterkabel und den Instrumentensteckverbinder trennen.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG



1. Verzierung
2. Schraube

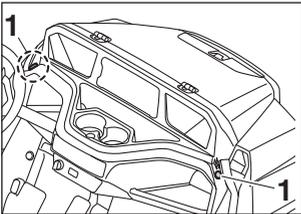
5. Die Verzierung entfernen und dann die Schraube entfernen.



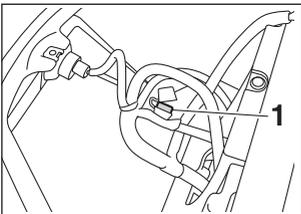
1. Vordere Abdeckung
2. Schraube

6. Die vordere Abdeckung entfernen. Dazu die Schrauben und Schnellverschlüsse entfernen.

6



1. Schnellverschlüsse



1. USB-Flachsicherung  
(5 A, 32 V)

7. Die Sicherung herausziehen und überprüfen. Die Sicherung erforderlichenfalls ersetzen.

8. Zum Einbau der vorderen Abdeckung die obigen Schritte umkehren.

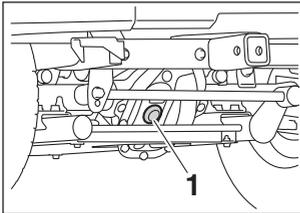
# WARTUNG UND EINSTELLUNG

## TRANSAXLEÖL

Ölstand der Transaxle kontrollieren:

### HINWEIS

Informationen zu den Wagenheberpunkten finden Sie auf Seite 43.



1. Ölstandsschraube

1. Stellen Sie das Nutzfahrzeug auf eine ebene Fläche.
2. Stellen Sie ein Ölauffanggefäß unter das Transaxle-Gehäuse.
3. Reinigen Sie den Bereich um die Ölstandsschraube und entfernen Sie dann die Schraube.

### ACHTUNG

**Lassen Sie keine Fremdkörper in die Transaxle eindringen. Schwere Transaxleschäden können die Folge sein.**

4. Der Ölstand sollte sich zwischen 0 und 25 mm (1 in.) vom unteren Rand der Transaxle-Ölstandsoffnung befinden.
5. Wenn der Füllstand niedrig ist, ausreichend Öl des empfohlenen Typs hinzufügen, um ihn auf den angegebenen Füllstand anzuheben.

#### Empfohlene Ölmarke:



#### Verfügbarer Viskositätsindex:

SAE 80W-90 oder SAE 90

#### Getriebeölwechsellmenge:

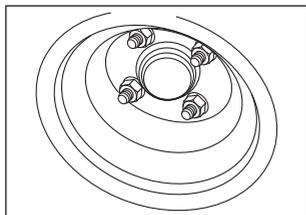
400 cc (400 mL, 0.42 US qt)

6. Bringen Sie die Ölstandsschraube an.

### HINWEIS

Wenden Sie sich für den Austausch des Transaxle-Öls an einen Yamaha-Händler oder einen anderen qualifizierten Mechaniker.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG



## RADWECHSEL

### **! WARNUNG**

Vergewissern Sie sich, dass sich das Zündschloss in der Position "OFF" befindet, bevor Sie eine Rad- oder Bremsenwartung durchführen. Ein unbeabsichtigtes Starten des Fahrzeugs kann dazu führen, dass sich das Fahrzeug bewegt, was zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

Ein Rad Ihres Nutzfahrzeugs entfernen und anbringen:

### **HINWEIS**

Informationen zu den Wagenheberpunkten finden Sie auf Seite 43.

1. Blockieren Sie die Räder, damit sich das Nutzfahrzeug nicht bewegen kann und lösen Sie die Radmuttern.
2. Heben Sie das Nutzfahrzeug mit einem geeigneten Wagenheber an und entfernen Sie die Radmuttern und das Rad.
3. Beim Anbringen des Rades sind die Schritte zum Entfernen umzukehren.

### **Anzugsdrehmoment für Radmuttern:**

100 N·m (10 kgf·m, 74 lb·ft)

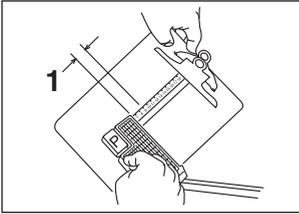
## BREMSEINSTELLUNG

Die Bremsen Ihres Nutzfahrzeuges sind selbstnachstellend.

Bevor Sie das Fahrzeug nutzen, drücken Sie mehrmals auf das Bremspedal, um sicherzustellen, dass die Bremsen einwandfrei funktionieren.

### **! WARNUNG**

Wenden Sie sich an Ihren Yamaha-Händler, bevor Sie Ihr Nutzfahrzeug nutzen, wenn Sie Bremsprobleme vermuten. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.



1. Bremspedalspiel

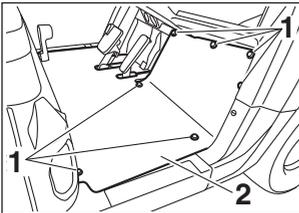
## EINSTELLUNG DES BREMSPEDALSPIELS

Prüfen Sie das Spiel des Bremspedals, indem Sie mit zwei Fingern gegen das Pedal drücken (mit leichter Kraft) und den Abstand messen, den das Pedal zurücklegt, bevor der Widerstand spürbar wird.

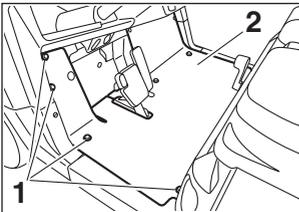
**Bremspedalspiel:**  
50-55 mm (1.97-2.17 in.)

Bremspedalspiel einstellen:

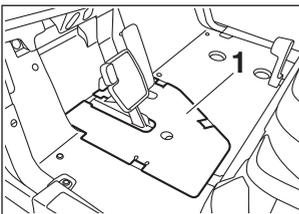
1. Entfernen Sie die Bodenmatte, indem Sie die Schnellverschlüsse entfernen.



1. Schnellverschluss
2. Bodenmatte



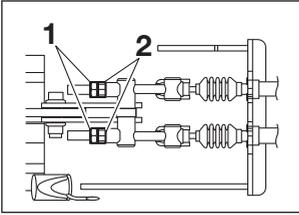
1. Schnellverschluss
2. Bodenmatte



1. Serviceklappe

2. Entfernen Sie die Serviceklappe.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG



1. Kontermutter
2. Einstellmutter

3. Wenn der Spielabstand verstellt werden muss, lösen Sie die Kontermutter(n) und drehen Sie die Einstellmutter(n) ein oder aus, bis die Spielgrenze erreicht ist. Ziehen Sie dann die Kontermutter(n) fest.

## **! WARNUNG**

**Ziehen Sie die Bremszüge nicht zu fest an. Ein zu starkes Anziehen erhöht den Bremsenverschleiß und beeinträchtigt die Gesamtleistung des Fahrzeugs. Vorzeitiger Bremsverschleiß kann die Folge sein. Tod oder schwere Körperverletzung können die Folge sein, wenn Sie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht befolgen.**

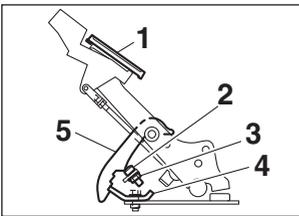
4. Bringen Sie die Serviceklappe an.
5. Bringen Sie die Bodenmatte an, indem Sie die Schnellverschlüsse anbringen.

6

## EINSTELLUNG DER FESTSTELLBREMSFREIGABE

### **ACHTUNG**

**Bevor die Einstellung der Feststellbremsfreigabe durchgeführt wird, stellen Sie das Bremspedal-spiel ein.**



1. Feststellbremspedal
2. Schraube
3. Kontermutter
4. Bremsnagel
5. Sektor

1. Drücken Sie auf das Feststellbremspedal, bis der Bremsnagel in die erste Rastposition auf dem Sektor einrastet.
2. Lösen Sie die Kontermutter und drehen Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn, bis sie den Sektor berührt.
3. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn 1/3-Umdrehung (120 Grad) und ziehen Sie dann die Kontermutter an.

# WARTUNG UND EINSTELLUNG

## SCHEINWERFER

Dieses Modell ist mit Scheinwerfern vom Typ LED ausgerüstet.

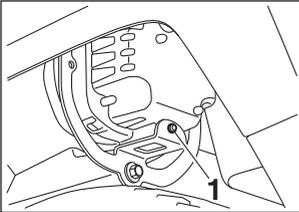
Wenn ein Scheinwerfer nicht aufleuchtet, kontrollieren Sie die Sicherungen und lassen Sie das Fahrzeug von einem Yamaha-Händler kontrollieren.

## EINEN SCHEINWERFER EINSTELLEN

### ACHTUNG

**Es wird empfohlen, die Scheinwerfereinstellung von einem Yamaha-Händler vornehmen zu lassen.**

Drehen Sie mit einem Kreuzschlitzschraubendreher die Einstellschraube. Durch Drehen der Schraube im Uhrzeigersinn wird der Strahl abgesenkt und durch Drehen der Schraube gegen den Uhrzeigersinn wird der Strahl angehoben.



1. Einstellschraube

Führen Sie die folgenden Vorbereitungen durch, wenn Sie Ihr Nutzfahrzeug über einen längeren Zeitraum lagern:

## HINWEIS

---

Drehen Sie das Zündschloss in die Position "OFF", ziehen Sie den Schlüssel ab und bewahren Sie den Schlüssel an einem sicheren Ort auf.

---

## KRAFTSTOFF

### **WARNUNG**

---

**Benzin und seine Dämpfe sind leicht entzündlich und explosiv. Um Brände oder Explosionen zu vermeiden und die Verletzungsgefahr zu verringern, befolgen Sie diese Anweisungen.**

- **Rauchen Sie beim Ablassen von Kraftstoff nicht und halten Sie Funken, Flammen oder sonstige Zündquellen fern.**
  - **Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie ihn vor dem Ablassen von Kraftstoff einige Minuten abkühlen.**
  - **Lassen Sie Kraftstoff an einem gut gelüfteten Ort ab.**
  - **Achten Sie darauf, dass kein Benzin verschüttet wird. Wenn Benzin verschüttet wird, wischen Sie es sofort mit trockenen Lappen auf. Entsorgen Sie benzingetränkte Lappen immer ordnungsgemäß.**
  - **Ziehen Sie den Einfülldeckel nach der Kontrolle des Kraftstoffstands fest an, um ein Auslaufen zu vermeiden.**
  - **Wenn Sie viel Benzindampf einatmen oder Benzin in die Augen bekommen, sollten Sie sofort einen Arzt aufsuchen.**
  - **Wenn Benzin auf die Haut gelangt, waschen Sie es sofort mit Wasser und Seife ab. Wechseln Sie die Kleidung, wenn Benzin darauf verschüttet wird.**
-

1. Befüllen Sie den Kraftstofftank mit frischem Kraftstoff und fügen Sie die angegebene Menge Fuel Med RX oder eines gleichwertigen Produkts hinzu, das Sie bei Ihrem Yamaha-Händler erhalten.
2. Fahren Sie das Fahrzeug mindestens fünf Minuten lang, um den behandelten Kraftstoff über das Kraftstoffsystem zu verteilen.

**Vorgeschriebene Menge:**

7.5 cc Stabilisator pro Liter Kraftstoff (1 oz. Stabilisator pro Gallone Kraftstoff)

## HINWEIS

---

Die Verwendung eines Kraftstoffstabilisators macht es überflüssig, das Kraftstoffsystem zu entleeren. Wenden Sie sich an einen Yamaha-Händler, wenn das Kraftstoffsystem stattdessen entleert werden muss.

---

## MOTORVORBEREITUNG

Drehen Sie die Kupplung bei abgezogenem Schlüssel und abgezogenem Zündkerzenkabel von Hand, bis Kompression spürbar wird. Dadurch werden die Ventile in die Schließstellung gebracht.

7

## FAHRGESTELLVORBEREITUNG

1. Vergewissern Sie sich, dass der Reifendruck wie folgt eingestellt ist:
  - Vorn: 137 kPa (1.40 kgf/cm<sup>2</sup>, 20 psi)
  - Hinten: 151 kPa (1.55 kgf/cm<sup>2</sup>, 22 psi)
2. Reinigen Sie die Außenseite des Nutzfahrzeugs und tragen Sie ein Rostschutzmittel auf.
3. Decken Sie das Nutzfahrzeug mit einem atmungsaktiven Bezug ab und lagern Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

## BATTERIEVORBEREITUNG

1. Entfernen Sie die Batterie aus dem Nutzfahrzeug und lagern Sie sie an einem kühlen, trockenen Ort, an dem dauerhaft zwischen 0 °C (32°F) und 30 °C (90 °F) herrschen.
2. Lassen Sie die Batterie alle 60–90 Tage aufladen, um sie voll geladen zu halten. Die Batterie muss vollständig geladen bleiben, um Beschädigungen zu vermeiden.
3. Batterien wie die, die mit Ihrem Fahrzeug geliefert werden, erfordern normalerweise nicht, dass Sie den Wasserstand im Inneren der Batterie während der einjährigen Garantiezeit des Herstellers kontrollieren müssen.

### **ACHTUNG**

---

**Lassen Sie keine Reinigungslösung in die Batteriezellen eindringen. Schwere Batterieschäden können die Folge sein.**

---

4. Reinigen Sie die Oberseite der Batterie mit einer Lösung aus Backpulver und Wasser, falls erforderlich, um Korrosion zu entfernen.

## ALLGEMEINE DATEN

Teile	YUM2A
<b>Abmessungen:</b>	
Gesamtlänge	3030 mm (119.4 in.)
Gesamtbreite	1255 mm (49.3 in.)
Gesamthöhe (Lenkungshöhe)	1235 mm (48.5 in.)
Gesamthöhe (Sonnendachhöhe)	1825 mm (71.6 in.)
Höhe des Bodens	330 mm (13.1 in.)
Radstand	1960 mm (77.2 in.)
<b>Reifenprofil:</b>	
Vorn	1025 mm (40.3 in.)
Hinten	1020 mm (40.2 in.)
<b>Ladeflächengröße:</b>	
Gesamtlänge	1045 mm (41.1 in.)
Gesamtbreite	1170 mm (45.9 in.)
Gesamthöhe	300 mm (11.8 in.)
Bodenfreiheit	115 mm (4.5 in.)
<b>Gewicht:</b>	
Leergewicht (mit Batterie, Öl und Benzin)	455 kg (1003 lb)
Leergewicht (mit Sonnendach, Windschutzscheibenbatterie, Öl und Benzin)	483 kg (1064 lb)
<b>Geräusch- und Vibrationspegel:</b>	
Geräuschpegel bei Beschleunigung	82.5 dB(A)
Geräuschpegel bei gleichbleibender Geschwindigkeit	76.0 dB(A)
Vibrationspegel an Fußbrett	3.3 m/s <sup>2</sup> bei 31.4 km/h (19.5 mph)
Vibrationspegel an Lenkrad	36.3 m/s <sup>2</sup> bei 31.4 km/h (19.5 mph)
<b>Leistung:</b>	
Höchstgeschwindigkeit	31.4 km/h (19.5 mph)
Maximale Rückwärtsgeschwindigkeit	23.0 km/h (14.6 mph)

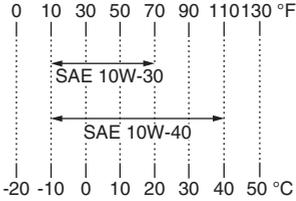
# TECHNISCHE DATEN

Teile	YUM2A
Kleinster Wendekreisradius	4.0 m (13.1 ft)
Steigfähigkeit	15°
Sitzplatzkapazität	Eine Person pro Sitz
Tragfähigkeit der angespannten Einheit	680 kg (1500 lb)
Tragfähigkeit Personen	181 kg (400 lb)
Maximale Tragfähigkeit der Ladefläche	363 kg (800 lb)
Maximale Stützlast	68 kg (150 lb)
Maximale Anhängelast	680 kg (1500 lb)
Zulässiges Fahrzeug-Gesamtgewicht	1027 kg (2265 lb)
<b>Tankvolumen:</b>	20 L (5.2 US gal)

## MOTOR

Teile	YUM2A
<b>Beschreibung:</b>	
Modell	4-Takter, Benzin, 60° Neigung, oben liegende Ventile
Zylinderanzahl	Einzel
Hubraum	402 cm <sup>3</sup>
Bohrung × Hub	85 × 70.8 mm (3.30 × 2.79 in.)
Verdichtungsverhältnis	8.2:1
Leistung/brutto	10.63 kw (14.25 PS)/3600 U/min
Leistung/netto	9.45 kw (12.67 PS)/3600 U/min
Kühlsystem	Zwangsluftgekühlt
Anlasser	Elektrischer Choke/Generator
Zündsystem	TCI
Zündkerzentyp	BPR4ES
Elektrodenabstand	0.7-0.8 mm (0.028-0.031 in.)
Schmiersystem	Spritzwassergeschützte positive Ölschmierung

# TECHNISCHE DATEN

Teile	YUM2A
Empfohlene Ölmarke	
Verfügbare Ölsorte	API SE oder höher JASO MA oder MB
Verfügbarer Viskositätsindex	10W-30 oder 10W-40
	 <p>The chart shows two viscosity grades: SAE 10W-30 and SAE 10W-40. The temperature scale is in degrees Celsius (-20 to 50) and degrees Fahrenheit (0 to 130). SAE 10W-30 is indicated by a double-headed arrow from approximately -10°C to 20°C. SAE 10W-40 is indicated by a double-headed arrow from approximately -10°C to 40°C.</p>
Motoröl-Fassungsvermögen	1.10 L (1.16 US qt)
Wert der CO <sub>2</sub> -Emissionen	<p>755 g/kWh, J0G, EU-Typgenehmigung zertifiziert</p> <p>Diese CO<sub>2</sub>-Messung ist das Ergebnis der Erprobung eines für die Motorenfamilie repräsentativen Stamm-Motors in einem festen Prüfzyklus unter Laborbedingungen und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.</p>

## GETRIEBE

Teile	YUM2A
<b>Getriebe:</b>	
Typ	Keilriemen mit automatischer Zentrifugaleinschaltung
Keilriemenbreite und Außenlinienlänge	31.0 × 1010 mm (1.22 × 39.76 in.)
Verschleißgrenze des Keilriemens	28.0 mm (1.10 in.)
<b>Regler:</b>	
Typ	Ölbad Fliehkörper

# TECHNISCHE DATEN

Teile	YUM2A
Differential-/ Untersetzungsgetriebe	Sekundäruntersetzungssystem mit schrägverzahnten Zahnrädern Sekundäruntersetzung: Vorwärts 11.48:1; Rückwärts 15.38:1 Differential-Kegelradgetriebe Schmiermittel/Fassungsvermögen Getriebeöl SAE 80W-90 oder SAE 90/400 cc (400 mL, 0.42 US qt)

## BATTERIEN

Teile	YUM2A
Batterie	BCI Gruppe 24, RC: Minimum 70 min CCA: Minimum 440A

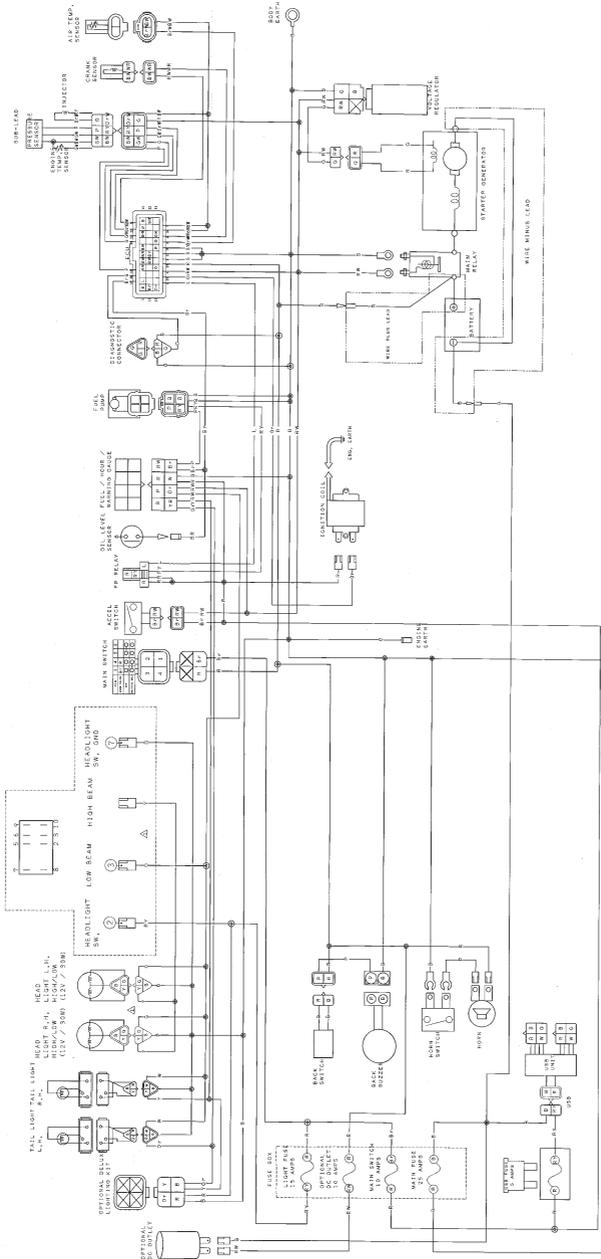
## FAHRGESTELL

Teile	YUM2A
<b>Aufhängung:</b>	
Vorn	Unabhängig (Typ Gewindefederbein)
Hinten	Drehbarer Längslenker (Mono-Link)
<b>Beleuchtung:</b>	
Scheinwerfer	LED
<b>Lenkung:</b>	
Typ	Zahnstangenlenkung
Lenkwinkel (links)	1.85 Umdrehung
Lenkwinkel (rechts)	1.85 Umdrehung
<b>Bremsen:</b>	
Bremssystem	Mechanische Trommelbremse an jedem Rad mit Selbstnachstellern
Bremsentyp	Doppelter interner Spreizbelag Auflauf-/Ablaufbacke (selbsteinstellend)
Einstellung des Bremspedalgestängespiels	50–55 mm (1.97–2.17 in.)

# TECHNISCHE DATEN

Teile	YUM2A
<b>Feststellbremse:</b>	
Typ	Fußbetätigt; Feststellbremse mit Löseautomatik.
<b>Rad:</b>	
Reifengröße: (Durchm. [in]) × (Breite [in]) - (Felgengröße [in]) / Lagenzahl)	
Vorn	20 × 10.00-10 / 4 PR
Hinten	20 × 10.00-10 / 4 PR
Felgengröße: (Durchm. [in]) × (Breite [in]) (Versatz [mm])	10 × 7.0 +12
<b>Reifendruck:</b>	
Empfohlen:	
Vorn	137 kPa (1.40 kgf/cm <sup>2</sup> , 20 psi)
Hinten	151 kPa (1.55 kgf/cm <sup>2</sup> , 22 psi)
Minimum:	
Vorn	124 kPa (1.26 kgf/cm <sup>2</sup> , 18 psi)
Hinten	151 kPa (1.55 kgf/cm <sup>2</sup> , 22 psi)

# SCHALTPLAN



## A

Abgasregelsystem und Komponenten .....	42
Anhalten .....	33
Antriebsriemen .....	49

## B

Batterie .....	15, 51
Batterievorbereitung .....	63
Bremseinstellung .....	57
Bremspedal .....	15, 19

## E

Einstellung der Feststellbremsfreigabe .....	59
Einstellung des Bremspedalspiels.....	58

## F

Fahrgestellvorbereitung .....	62
Fehlersuche .....	42
Feststellbremspedal .....	15, 19

## G

Gangschalthebel .....	15, 18
Gaspedal .....	15, 18
Getränkehalter .....	15

## H

Halterung des Aufnehmers für Anhängerkupplung .....	15, 24
Heckklappe .....	15, 21
Hupenknopf.....	15, 17

# INDEX

---

---

## K

Kraftstoff.....	61
Kraftstoffstandanzeige .....	15, 17

## L

Ladefläche.....	15, 20
Lichtschalter .....	15, 17
Losfahren.....	33
Luftfilter .....	15, 48

## M

Motoröl-Einfüllöffnung.....	15
Motorölstand-Messstab .....	15
Motor-/Öl-Warnleuchte .....	15, 16
Motorvorbereitung.....	62

## R

Radwechsel.....	57
Routinekontrolle vor Fahrtbeginn .....	25

## S

Schaltplan.....	69
Scheinwerfer .....	60
Scheinwerfer, einstellen.....	60
Sicherungen .....	15
Sicherungen ersetzen.....	52
Sitz.....	23
Stauräume .....	15, 20
Stundenzähler .....	15, 17

## T

Tabellen zur regelmässigen wartung und einstellung.....	37
Tankdeckel .....	15
Technische Daten .....	64
Transaxleöl .....	56
Transaxle-Ölstandsschraube.....	15

## U

USB-Anschlüsse .....	15, 18
----------------------	--------

## V

Vorrichtungen .....	15
---------------------	----

## W

Wagenheberpunkte .....	43
Wechseln des Motoröls .....	45
Wichtige Plaketten .....	1

## Y

Yamalube.....	47
---------------	----

## Z

Zuladung .....	34
Zündkerze.....	15
Zündkerzen-Überprüfung.....	43
Zündschloss .....	15, 16

## **INHALTSVERZEICHNIS**

**1 WICHTIGE PLAKETTEN**

**2  SICHERHEITSHINWEIS**

**3 BEDIENELEMENTE**

**4 ROUTINEKONTROLLE VOR FAHRTBEGINN**

**5 BETRIEB**

**6 WARTUNG UND EINSTELLUNG**

**7 LAGERN**

**8 TECHNISCHE DATEN**

**9 SCHALTPLAN**

**10 INDEX**

